



Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden und Korporationen  
Fédération suisse des bourgeoisies et corporations  
Federazione svizzera dei patriziati  
Federaziun svizra da las vischnancas burgaisas e corporaziuns

1 2012

SCHWERPUNKTTHEMA  
DIE RATHÄUSER DER  
BÜRGERGEMEINDEN



DIE SCHWEIZER BÜRGERGEMEINDE  
LA BOURGEOISIE SUISSE  
IL PATRIZIATO SVIZZERO  
LA VISCHNANCA BURGAISA SVIZRA



INTERNET

PRÄSIDENT

VORSTANDSMITGLIEDER

GESCHÄFTSSTELLE

IMPRESSUM

Sekretariat und Redaktion: Andreas Hubacher  
Mitarbeit an dieser Ausgabe: Remo Antonini,  
Christiane Boillat, Gilles Fleury, Peter Frey,  
Dr. Rudolf Grüninger, Gerhard Hirt, Titus J. Meier,  
Hans Peter Michel, Jürg Müller, Jens Nef,  
Arno Noger, Dino Schnieper, Hanspeter Schüpfer,  
Rico Stiffler, Dr. Rolf Stiffler, Tiziano Zanetti

Fotos: zvg

Layout: PicaSox - Mediengestaltung, Bern  
info@picasox.ch, www.picasox.ch  
Auflage: 1800 Exemplare, Erscheint 2 x jährlich  
Druck/Versand: Gaffuri AG, Bern

AUSGABE 2-2012:

SCHWERPUNKTTHEMA  
WALD UND HAFTUNGREDAKTIONSSCHLUSS  
FIN DE LA RÉDACTION  
CHIUSURA DI REDAZIONE  
15.09.2012

## ADRESSEN

www.svbk.ch

<b>DR. RUDOLF GRÜNINGER</b> Unterer Rheinweg 48, 4057 Basel	P 061 / 681 40 80 SVBK-Praesident@gmx.ch	Fax 061 / 681 40 80
<b>THOMAS DE COURTEN</b> Sigmundstrasse 1, 4410 Liestal	dec@politcom.ch	G 061 / 921 70 60 Fax 061 / 921 70 61
<b>VRENI JENNI-SCHMID</b> Salachweg 19, 3273 Kappelen	P 032 / 392 18 41 jennivreni@bluewin.ch	Fax 032 / 392 18 41
<b>CHRISTOPH MAUCH</b> Römerhalde 5, 4800 Zofingen	P 062 / 751 18 29 ch.mauch@bluewin.ch	
<b>CHRISTA NEFF-HARTMANN</b> Stationsstrasse 35, 8360 Wallenwil	P 071 / 970 05 60 christanef@bluewin.ch	
<b>TRUDY ODERMATT-SPICHTIG</b> Wymanngässli 6a, 6072 Sachseln	P 041 / 660 72 50 odermatt-spichtig@bluewin.ch	
<b>CHARLES DE REYFF</b> Rte Joseph-Chalay 41, 1700 Fribourg	charles.dereyff@fr.ch	G 026 / 305 97 08 Fax 026 / 305 95 99
<b>GEORGES SCHMID</b> Kantonsstrasse 31, 3930 Visp	P 027 / 946 35 13 georges.schmid@rhone.ch	G 027 / 946 46 79 Fax 027 / 946 56 53
<b>DINO SCHNIEPER</b> Giselihalde 1, 6006 Luzern	P 041 / 370 44 37 info@korporationluzern.ch	G 079 / 371 84 50 Fax 041 / 370 44 37
<b>DR. ROLF STIFFLER</b> Hartbertstrasse 18, 7000 Chur	P 081 / 253 00 58 Fax 081 / 250 44 17	
<b>GASPARD STUDER</b> Jolimont 23, 2800 Delémont	P 032 / 422 39 39 gaspard_studer@hotmail.com	G 032 / 422 20 25
<b>PAUL THÜR</b> Schulweg 1, 9450 Lüdingen	P 071 / 755 43 32 pbthuer@bluewin.ch	G 071 / 757 94 50 Fax 071 / 757 94 59
<b>SERGIO WYNIGER</b> Amanz Gressly-Strasse 35, 4500 Solothurn	P 032 / 622 59 45 sergio.wyniger@bgs-so.ch	G 032 / 622 62 21 Fax 032 / 623 78 08
<b>TIZIANO ZANETTI</b> Campagna 3-B, 6500 Bellinzona	tiziano.zanetti@bluewin.ch	
<b>SCHWEIZERISCHER VERBAND DER BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN</b>		G 031 / 311 14 14 Fax 031 / 311 18 58
<b>ANDREAS HUBACHER</b> Bundesgasse 16, 3011 Bern	andreas.hubacher@advokatur16.ch	

## INHALT

Ein Vorstandsmitglied hat das Wort	3
Un membre du comité a la parole	4
La parola a un membro del comitato	5
Jahresbericht 2011	6-9
Rapport annuel 2011	10-13
Rapporto annuale 2011	14-17
Rechnung 2011 / Budget 2013	18/19
GV 2012 in Davos	20
• Einladung zur GV 2012	21
• Programm GV 2012	22
• Programme AG 2012	23
• Programma AG 2012	24
• Vorstellung des Tagungsortes	25-30
• Grusswort des Gemeindepräsidenten von Davos	31-33
<b>SCHWERPUNKTTHEMA: DIE RATHÄUSER DER BÜRGERGEMEINDEN</b>	
• Aargau	34-35
• Bern	36-38
• Basel-Landschaft	39-42
• Basel-Stadt	43-45
• Graubünden	46-47
• Jura	48-50
• Luzern	51
• St. Gallen	52-53
• Tessin	54-56
<b>ADRESSEN DER KANTONALVERBÄNDE</b>	58
<b>VORANZEIGE SEMINAR</b>	59

ROLF STIFFLER, CHUR ■  
MITGLIED VORSTAND SVBKLIEBE  
BÜRGERINNEN  
UND BÜRGEREIN VORSTANDSMITGLIED  
HAT DAS WORTADIEU UND  
AUF WIEDERSEHEN

Die sattsam bekannte Redewendung «Mit einem lachenden und einem weinenden Auge» trifft manchmal doch zu. So zum Beispiel auch bei meinem bevorstehenden freiwilligen Rücktritt nach mehrjähriger stolzer Zugehörigkeit im Vorstand des SVBK. Nachdem ich sowohl als Bürgermeister von Chur wie auch als Präsident des Verbandes Bündnerischer Bürgergemeinden zurückgetreten bin und an Alter zugelegt habe, halte ich diesen Schritt für folgerichtig; einerseits um jüngeren Kräften Platz zu machen, andererseits weil dadurch der Kontakt zur Basis allmählich abnimmt. Mein aufrichtiger Dank gilt allen Vorstandsmitgliedern des SVBK und im Besonderen dem Präsidenten und dem Geschäftsführer für die stets vorbildliche Zusammenarbeit.

Und nun – wie es sich so gehört – zum Abschied noch einige ganz persönliche Gedanken zu unserem gemeinsamen Ziel. Die Bürgergemeinden sind ja fälschlicherweise und meist aus grober Unkenntnis oder Neid irgendwie immer wieder in ihrer Daseinsberechtigung bedroht. Umso mehr müssen wir ständig unsere guten Seiten und Taten aufzeigen. Meine Tipps erfolgen im Wissen um die Verschiedenheit der kantonalen Organisationsformen und naturgemäss aus spezifisch bündnerischer Sicht:

- Streng aber fair einbürgern
- Erspriessliche Zusammenarbeit mit den politischen Gemeinden
- Systematische Öffentlichkeitsarbeit
- Vernünftige Bodenpolitik im Baurecht für alle
- Früh sich bei Fusionsbestrebungen miteinbringen
- Spezielle Veranstaltungen durchführen
- Stimm- und Wahlrecht nicht losgelöst von der Einbürgerung einführen
- Unterstützung kultureller, sozialer und sportlicher Bestrebungen
- Nischen pflegen
- Vermögen nicht horten, sondern sinnvoll einsetzen

und so weiter und so fort.

Entscheidend sind jedoch vor allem aktive Vorstände, die nicht nur verwalten, sondern Neuem aufgeschlossen sind bei aller Wahrung bewährter Traditionen.

Genug nun der Empfehlungen. Ich sage dankbar adieu, aber auch auf Wiedersehen und wünsche weiterhin viel Erfolg in Eurer anspruchsvollen Tätigkeit! ■

## LA PAROLE A UN MEMBRE AU COMITE

### ADIEU ET AU REVOIR

ROLF STIFFLER, COIRE ■  
MEMBRE DU COMITÉ DE LA FSBC

## CHERS BOURGEOISES ET BOURGEOIS

Les sentiments que l'on éprouve sont parfois mêlés de joie et de tristesse. C'est par exemple ce que je ressens face à mon imminent départ volontaire après de nombreuses années passées au sein du comité de la FSBC. Après m'être retiré tant comme bourgmestre de la ville de Coire que comme président de l'association des bourgeois grisonnes et avoir encore pris de l'âge, je considère que cette décision est cohérente; d'une part pour laisser la place à des personnes plus jeunes et d'autre part parce qu'avec le temps, le contact avec la base se perd peu à peu. J'adresse mes sincères remerciements à tous les membres du comité de la FSBC, et en particulier à son président et à son directeur, pour une collaboration toujours exemplaire.

Et maintenant, comme il se doit, je vous livre à l'occasion de mon départ quelques réflexions tout à fait personnelles au sujet de notre objectif commun. Les bourgeoisies sont régulièrement menacées à tort dans leur existence et le plus souvent par pure ignorance ou jalousie. Il nous faut par conséquent d'autant plus mettre en avant nos bons côtés et nos accomplissements. Mes propositions prennent en compte la diversité des formes d'organisation cantonales et sont bien entendu formulées selon une vision spécifiquement grisonne des choses:

- naturaliser de manière stricte mais juste
- entretenir une collaboration fructueuse avec les communes politiques
- soigner systématiquement les relations publiques
- mener une politique foncière raisonnable avec un droit de superficie pour tous
- s'impliquer dès le début lorsque des fusions sont envisagées
- organiser des manifestations spéciales
- ne pas introduire de droit de vote et d'éligibilité découplé d'une naturalisation
- soutenir les initiatives culturelles, sociales et sportives
- exploiter les niches
- ne pas thésauriser le patrimoine, mais l'utiliser de manière judicieuse

et ainsi de suite.

Ce qui est essentiel, c'est surtout d'avoir des comités actifs qui ne se contentent pas d'administrer mais qui sont ouverts à la nouveauté tout en préservant les traditions bien établies.

Mais trêve maintenant de recommandations! Je vous dis adieu avec gratitude, mais également au revoir, et je vous adresse tous mes vœux de succès dans la poursuite de votre activité exigeante! ■

## LA PAROLA AD UN MEMBRE DEL COMITATO

### ADDIO E ARRIVEDERCI

ROLF STIFFLER, COIRA ■  
MEMBRO DEL COMITATO FSPC

## CARE PATRIZIE E CARI PATRIZI

Talvolta l'espressione ben conosciuta «tra una lacrima e un sorriso» è davvero appropriata. Ad esempio anche nel caso del mio imminente ritiro volontario dopo aver fatto parte con orgoglio per molti anni del comitato della FSPC. Essendomi ritirato sia da sindaco di Coira che da presidente dell'Associazione dei patriziati grigionesi ed avendo ormai raggiunto una certa età, considero questa scelta giusta e coerente: da un lato per fare posto a forze più giovani e dall'altro perché ne consegue una diminuzione graduale del contatto con la base. Il mio grazie sincero va a tutti membri del comitato della FSPC e in particolare al presidente e al segretario per la loro collaborazione sempre esemplare.

E ora – come vuole l'usanza – prima del mio addio desidero esprimere alcuni pensieri molto personali sul nostro obiettivo comune. In fondo i patriziati sono, a torto e spesso per profonda ignoranza o invidia, ripetutamente minacciati nel loro diritto di esistenza. È quindi importante per noi mettere continuamente in evidenza i nostri lati e le nostre opere migliori. Do i miei suggerimenti ben consapevole della diversità delle forme organizzative cantonali e per natura dalla specifica prospettiva grigionese:

- naturalizzazioni rigorose ma corrette
- fruttuosa collaborazione con i comuni politici
- sistematiche relazioni pubbliche
- ragionevole politica del territorio nel diritto di superficie per tutti
- tempestivo contributo agli intenti di fusione
- svolgimento di manifestazioni speciali
- introduzione del diritto di voto e di elezione non svincolato dalla naturalizzazione
- sostegno alle iniziative culturali, sociali e sportive
- cura delle nicchie
- non accumulare il patrimonio, ma impiegarlo in modo utile

ecc., ecc...

Ad essere decisivi sono però soprattutto i comitati attivi che non si limitano ad amministrare ma che, pur salvaguardando le tradizioni collaudate, sono aperti alle novità.

Ma ora basta con le raccomandazioni. Dico addio con gratitudine, ma anche arrivederci e vi auguro anche per il futuro tanto successo nella vostra impegnativa attività! ■



## 67. GENERALVERSAMMLUNG IN DELÉMONT

**RUDOLF GRÜNINGER, BASEL** ■  
PRÄSIDENT,  
SCHWEIZERISCHER VERBAND DER BÜRGER-  
GEMEINDEN UND KORPORATIONEN

**ANDREAS HUBACHER, BERN** ■  
GESCHÄFTSFÜHRER,  
SCHWEIZERISCHER VERBAND DER BÜRGER-  
GEMEINDEN UND KORPORATIONEN

THUN, 23. JANUAR 2012

Am 17./18. Juni 2011 fand die Generalversammlung des Schweizerischen Verbandes der Bürgergemeinden und Korporationen in Delémont statt. Im Saal des Schlosses Delémont fanden sich 167 Delegierte und Gäste zur Behandlung der statutarischen Geschäfte ein. Herr Gérald Schaller, OK-Präsident, begrüßte die Teilnehmenden und insbesondere Frau Bundesrätin Doris Leuthard. Er stellte einen dynamischen und offenen Kanton Jura vor, der bestrebt sei, seine Rolle in der Eidgenossenschaft zu spielen, und dankte den Mitgliedern des Organisationskomitees und den Sponsoren. Herr Pierre Kohler, Stadtpräsident von Delémont, verwies auf die ausgezeichneten Beziehungen der politischen Gemeinde mit der Bürgergemeinde. Er bezog sich in seiner Begrüssung auf die Fusion von Gemeinden und Bürgergemeinden im Jura und die Auswirkungen auf das Heimatrecht.

Herr Dr. Rudolf Grüninger, Präsident des SVBK, leitete nach seinem Gruss in den 4 Landessprachen an die Ehrenmitglieder und Delegierten zum statutarischen Teil über. Seine Präsidentialadresse nahm die Problematik um das Dekret über die Fusion von Gemeinden im Kanton Jura auf, und er gab seiner Hoffnung Ausdruck, dass das ursprüngliche Heimatrecht davon nicht tangiert werde. Ein Verlust des Heimatortes sei zugleich mit einem Identitätsverlust verbunden. Im Weiteren stellte fest, vielen falle es heute leichter, sich auf Mängel zu fokussieren, als sich über Erfolge zu freuen. Dies sei auch darauf zurückzuführen, dass die Medien vornehmlich Negativbotschaften verbreiteten. Bürgergemeinden und Korporationen müssten deshalb vermehrt ihr positives Handeln und Funktionieren z.B. in den Bereichen Einbürgerung, Integration, Natur und Umwelt sowie Projekte in den Bereichen Soziales und Kultur in die Öffentlichkeit tragen. Das vom SVBK entwickelte Kommuni-

kationskonzept und der Medienleitfaden dienten diesem Zweck. Ihr Ziel könne eine Botschaft aber letztlich nur über persönliche Kontakte mit Politik und Medien erreichen.

Die Vorstandsmitglieder Gaspard Studer und Tiziano Zanetti richteten ihre Grussbotschaften in französischer bzw. italienischer Sprache an die Delegierten.

Das Protokoll der Generalversammlung 2010 in Interlaken, Jahresbericht und Rechnung 2010 sowie der Voranschlag 2012 wurden inklusive unveränderte Mitgliederbeiträge einstimmig genehmigt.

Frau Stefanie Amrein, Davos Tourismus, wusste die Delegierten in französischer Sprache und mit eindrücklichen Bildern für den bekannten Ferienort zu gewinnen, so dass der Tagungsort 2012 mit grossem Applaus an Davos vergeben wurde.

Unter Diversem erwähnte der Präsident, dass dem letztjährigen Antrag des basellandschaftlichen Kantonalverbandes mit Kommunikationskonzept und Medienleitfaden nachgelebt worden sei. Schliesslich bedankte sich Herr Regierungsrat Michel Thenz für die Wahl des Versammlungsortes im Jura und den Bürgergemeinden für ihren Einsatz um die res publica.

Frau Bundesrätin Doris Leuthard befasste sich in ihrem Gastreferat mit dem Stellenwert von Bürgergemeinden und Korporationen im Zeitalter der Globalisierung. Alle Bürgerinnen und Bürger setzten sich für demokratische Prinzipien ein, weshalb die Schweiz letztlich eine einzige grosse Korporation darstelle. Alle stünden vor grossen Herausforderungen in den Bereichen Bevölkerungswachstum, beschränktem Boden und stetig zunehmender Mobilität. Es gelte deshalb übergreifende Planung mit individuellen Bedürfnissen in Einklang zu bringen. Der haushälterische Umgang mit unserem Boden sei wichtiger denn je.

Auch in der Verkehrspolitik brauche es mehr Gesamtsicht und -planung. Der Bundesrat wolle die Substanz erhalten und weiter ins öffentliche Verkehrsnetz investieren. Der Alpenraum soll besser an die Zentren angebunden werden.

Ebenfalls das Strassennetz müsse an die neuen Bedürfnisse angepasst werden. Schliesslich sei die Energiepolitik zwingend aus Bundesperspektive zu beurteilen. Nach Fukushima habe der Bundesrat die Weichen neu gestellt. In alternative Energien werde nur investiert, wenn die Option der Atomenergie nicht mehr offen stehe. Die Energiewende sei eine grosse Chance

JAHRESBERICHT 2011

für die Schweiz als High-Tech-Land. Zusammenfassend stünden zwei Herausforderungen an: Die Erneuerung der Infrastruktur der Schweiz. Zugleich müssten wir uns für die neuen Ideen öffnen. Sie zähle dabei auf die lokale Mitarbeit der Bürgergemeinden und Korporationen, welche bisher viel zur guten Verwaltung der Werte dieses Landes beigetragen hätten.

Die Begleitpersonen hatten während der Generalversammlung Gelegenheit, eine einzigartige Ausstellung «arche de Noé» eines Tierpräparators zu besichtigen oder an einer Stadtführung durch Delémont teilzunehmen.

Im prächtigen Schlosshof traf sich die ganze Teilnehmerschar anschliessend zum Apéro, welches durch den Klang von Jagdhörnern bereichert wurde.

Abends fand in der festlich hergerichteten Ausstellungshalle von Delémont das Galadiner statt. Es wurde mit Zaubereien und musikalischen Darbietungen bereichert. Viele tanzten bis in die frühen Morgenstunden.

Auf dem Weg nach Porrentruy am Samstagmorgen erlebten die Teilnehmenden interessante Führungen durch die Uhrenmanufaktur Louis Chevrolet. Anschliessend wurde unter kundiger Begleitung in Gruppen die historische Bischofsstadt Porrentruy besichtigt.

Auf der Rückfahrt nach Delémont wurde noch ein kräftiges Mahl gereicht, so dass sich die Versammlung gestärkt und zufrieden mit Erinnerungen an eine bestens und herzlich organisierte Generalversammlung nach Hause begeben konnte.

### VORSTANDSTÄTIGKEIT

■ Im Berichtsjahr fanden folgende Vorstandssitzungen statt: am 19. Januar in Ligerz, am 17. Juni in Delémont, am 31. August in Aarau und am 16. November in Fribourg. Nebst den üblichen Traktanden entschied sich der Vorstand für ein neues Layout des Verbandsorgans. Er versandte das Kommunikationskonzept und den Medienleitfaden an alle Adressaten des Verbandsorgans und befasste sich mit dem internationalen Jahr des Waldes sowie mit Gemeindefusionen und deren unterschiedliche Auswirkungen in den einzelnen Kantonen. Er diskutierte die Revision des Namensrechts und intervenierte vor der nationalrätlichen Debatte. Es wurde zudem beschlossen, 2012 ein Seminar zum Thema «Haftung und Wald» durchzuführen.

■ Die Präsidentenkonferenz vom 31. August in Aarau widmete sich insbesondere einem Gedankenaustausch zu den Gemeindefusionen in den einzelnen Kantonen. Es wurde über die Tätigkeiten in den Kommissionen berichtet, in welchen der SVBK vertreten ist. Zudem wurden die Reaktionen der Kantonalverbände auf Kommunikationskonzept und Medienleitfaden erfasst und deren Umsetzung diskutiert.

■ Wie in den vergangenen Jahren teilten sich die Vorstandsmitglieder in den Besuch von Generalversammlungen und anderen Veranstaltungen von Kantonalverbänden, Bürgergemeinden, Korporationen sowie befreundeter Organisationen.

- Nach wie vor ist der SVBK durch seinen Präsidenten im Vorstand des Schweizerischen Gemeindeverbandes und durch das Vorstandsmitglied Dr. Rolf Stiffler in der Eidgenössischen Kommission für Migrationsfragen vertreten.

#### MITGLIEDSCHAFT

Wegen der Gemeindefusionen im Kanton Glarus ist die Tagwensgemeinde Niederurnen ausgeschieden, so dass dem Verband neu noch 65 Einzelmitglieder und unverändert 12 Kantonalverbände angehören.

#### VERNEHMLASSUNG

- Revision des Zivilgesetzbuches zu Name und Bürgerrecht der Ehegatten und der Kinder

In der offiziellen Vernehmlassung hatte sich unser Verband bereits 2007 gegen eine Revision ausgesprochen. Da seit der letzten Gesetzesänderung zum Namenrecht noch keine 20 Jahre vergangen sind, empfahl er aus Gründen von Rechtsbeständigkeit und –sicherheit auf eine Überarbeitung zu verzichten. Eventualiter nahm er den Standpunkt ein, nur wenn sich die Ehegatten nicht auf einen gemeinsamen Familiennamen einigen könnten, sollten beide Ehegatten ihren Namen behalten. Das Kantons- und Gemeindebürgerrecht habe sich ausschliesslich nach dem gewählten bzw. beibehaltenen Namen zu richten.

Der SVBK verfolgte die Revisionsarbeiten weiter und stellte fest, dass die vorberatende Kommission den bundesrätlichen Vorschlag an den Ständerat überwies, welcher ihn praktisch einstimmig durchwinkte. Als zum Ende der Legislatur das Geschäft für die Septembersession 2011 im Nationalrat traktandiert war, beschloss der Vorstand des SVBK mit den in der Vernehmlassung vorgebrachten Argumenten noch an alle Parlamentarierinnen und Parlamentarier zu gelangen. Leider mit wenig Erfolg, denn auch der Nationalrat war es nach gut 10 Jahren müde, sich weiter mit der Revision zu befassen und genehmigte die Revision mit deutlichem Mehr.

#### VERBANDSORGAN

Auch im Berichtsjahr wurde das Verbandsorgan in zwei Ausgaben an rund 1'800 Adressaten versandt. Das neue Layout stiess auf ein sehr positives Echo. Zum frischen Erscheinungsbild trägt sicher in erster Linie auch bei, dass eine bestimmte Anzahl Seiten und der Umschlag zu gleichem Preis in Farbe abgedruckt werden können. Als Schwerpunktbeiträge wurden neben der Generalversammlung die Themen «Was tun die Bürgergemeinden für die Senioren» und «Internationales Jahr des Waldes» ausgewählt. Wiederum beteiligten sich die Kantonalverbände, Bürgergemeinden und Korporationen mit mannigfachen Beiträgen, was an dieser Stelle herzlich zu verdanken ist. In Zeiten von Verfassungsrevisionen, Gemeindefusionen, interkommunaler Zusammenarbeit, neuen Rechnungsmodellen etc. ist der Austausch von

Informationen über Gemeinde- und Kantonsgrenzen hinweg von grösster Bedeutung. Hier kann unser Verbandsorgan bei guter Nutzung auch künftig wertvolle Dienste leisten.

Wie jeder Leser sofort erkennt, sind Inserenten nach wie vor Mangelware und stammen fast ausschliesslich aus einem Kanton. Es wäre sehr zu begrüßen, wenn jeder Kantonalverband ein Inserat aus seinen Reihen rekrutieren könnte. Ein möglichst selbsttragendes Organ würde dem Verband den finanziellen Spielraum erheblich erweitern. Sehr gut gefragt sind die Abonnemente, welche oft für Mitglieder von Exekutiven der Bürgergemeinden und Korporationen beansprucht werden. Der Beitrag an die Gesamtkosten hält sich allerdings sehr in Grenzen.

#### FINANZEN

Die Jahresrechnung schliesst mit einem kleinen Aufwandüberschuss von Fr. 515.15 ab. Im Vergleich mit dem ausgeglichenen Budget ist dies auf Mindereinnahmen bei den Inseraten von Fr. 1'700.– und Mehrausgaben für das Verbandsorgan von rund Fr. 4'500.– sowie Druck und Versand von Medienleitfaden und Kommunikationskonzept an alle Adressaten des Verbandsorgans von rund Fr. 3'200.– zurückzuführen. Der Verlust wäre deshalb deutlich höher ausgefallen, wenn eine Defizitgarantie für die GV in Delémont hätte geleistet werden müssen; so verblieben im Vergleich zum Voranschlag rund Fr. 4'500.–. Die verbleibende Differenz zum ausgewiesenen Defizit resultiert aus Minderausgaben bei diversen Aufwandsposten.

Im Sonderfonds befinden sich unverändert Fr. 60'000.–, während sich das Eigenkapital unter Berücksichtigung des Aufwandüberschusses aber ohne Rückstellungen neu auf Fr. 94'738.– beläuft.

Der Voranschlag 2013 (derjenige für 2012 wurde an der GV 2011 verabschiedet) wurde ausgeglichen gestaltet.

#### GESCHÄFTSSTELLE

Die meisten Arbeiten entfielen – wie üblich – auf die Bereiche Administration, Korrespondenzen, Rechnungsführung, Organisation von Sitzungen und Generalversammlung, Vernehmlassung und Rechtsauskünfte; sie entsprachen etwa den Belastungen der Vorjahre. Zusätzliche Kapazitäten beanspruchten die Verhandlungen zum neuen Layout der Verbandszeitschrift. Nicht geringer geworden sind die Probleme um die Adressverwaltung für das Verbandsorgan. Auch die Post arbeitet immer anonym, so dass Zustellungen an Körperschaften unterbleiben und als unzustellbar zurückgesandt werden, wenn in der Adresse nicht gleichzeitig eine Person angegeben wird. So müssen nach jedem Versand eine hohe Zahl von Adressen mutiert werden, soweit diese überhaupt eruierbar sind. Für einen schweizerischen Verband ist es andererseits schlicht unmöglich, eine Rückmeldung der unzähligen Mutationen für personalisierte Zustelladressen zu erhalten. Es bleibt zu hoffen, dass die lokalen Zustelldienste der Post nicht nur das Domizil der Einwohnergemeinden, sondern auch das von andern öffentlich-rechtlichen Körperschaften wie Bürger- und Kirch-

gemeinden speichern. Verschiedene Rechtsauskünfte wurden von Mitgliedern z.B. auf dem Gebiet von Einbürgerungen von Ehepartnern, Revisionen von Reglementen, Baurechten etc. eingeholt.

Der Auftritt unseres Verbandes im Internet wird durch Christoph Mauch sehr professionell und zeitgerecht betreut. Es erscheint alles andere als selbstverständlich, dass er sich dieser Arbeit als Vorstandsmitglied seit Jahren so kompetent annimmt. Ihm und allen, welche die Änderungen in ihrem Bereich umgehend gemeldet haben, sei herzlich gedankt.

#### ANTRAG

Der Jahresbericht sei zu genehmigen und den Verbandsorganen Décharge zu erteilen. ■

67<sup>E</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE À DELÉMONT

**RUDOLF GRÜNINGER, BÂLE** ■  
PRÉSIDENT,  
FÉDÉRATION SUISSE DES  
BOURGEOISIES ET CORPORATIONS

**ANDREAS HUBACHER, BERNE** ■  
DIRECTEUR,  
FÉDÉRATION SUISSE DES  
BOURGEOISIES ET CORPORATIONS

THOUNE, LE 23 JANVIER 2012

Les 17 et 18 juin a eu lieu à Delémont l'assemblée générale de la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations. 167 délégués et invités se sont réunis dans la salle du Château de Delémont afin de traiter des différents objets statutaires. Gérald Schaller, président du CO, a salué les participants et en particulier Madame la Conseillère fédérale Doris Leuthard. Il a présenté un canton du Jura dynamique et ouvert, soucieux de jouer son rôle au sein de la Confédération, et a remercié les membres du Comité d'organisation et les sponsors. Pierre Kohler, maire de Delémont, a rappelé les excellentes relations que la commune politique entretient avec la bourgeoisie. Il a fait référence dans son allocution de bienvenue aux fusions entre communes et bourgeoisies dans le canton du Jura et aux incidences qu'elles ont sur le droit de cité.

Après avoir salué les membres d'honneur et les délégués dans les 4 langues nationales, Rudolf Grüniger, président de la FSBC, a passé à la partie statutaire. Dans son allocution, le président a abordé la problématique du décret sur la fusion de communes dans le canton du Jura et a exprimé l'espoir que le droit de cité originel ne serait pas touché. La perte du lieu d'origine équivaut à une perte d'identité. Il a par ailleurs constaté que nombre de personnes éprouvent plus de facilité à se focaliser sur les défauts qu'à se réjouir des succès. Cela vient également du fait que les médias diffusent essentiellement des nouvelles négatives. Les bourgeoisies et les corporations doivent par conséquent faire mieux connaître au public le caractère positif de leurs activités, par exemple dans les domaines de la naturalisation, de l'intégration, de la nature et de l'environnement ainsi que leurs projets dans les domaines du social et de la culture. Le concept de communication développé par la FSBC et le guide des

médias sont destinés à cette fin. En fin de compte, un message ne peut toutefois atteindre son objectif que grâce à des contacts personnels avec le monde politique et les médias.

Les membres du Comité Gaspard Studer et Tiziano Zanetti ont adressé aux délégués leurs messages de bienvenue en français et en italien respectivement.

Le procès-verbal de l'assemblée générale 2010 à Interlaken, le rapport annuel et les comptes 2010 ainsi que le budget 2012 ont été approuvés à l'unanimité, tout comme le maintien des cotisations de membres à leur niveau actuel.

Stefanie Amrein, de Davos Tourisme, a su convaincre les délégués du charme de la célèbre station touristique en s'exprimant en français et en recourant à des images impressionnantes, de sorte que l'assemblée 2012 a été attribuée à Davos sous des applaudissements nourris.

Le président mentionne au point «divers» que la proposition émise l'année dernière par la Fédération cantonale de Bâle-Campagne de rédiger un guide des médias et un concept de communication a été traduite dans les faits. Enfin, le ministre Michel Thentz a enfin exprimé ses remerciements pour le choix de tenir l'assemblée dans le canton du Jura et pour l'engagement des bourgeoisies en faveur de la chose publique.

Dans son allocution, Madame la Conseillère fédérale Doris Leuthard a abordé la question de l'importance des bourgeoisies et des corporations à l'époque de la globalisation. Toutes les bourgeoisies et tous les bourgeois s'engagent pour les principes démocratiques, raison pour laquelle la Suisse, en fin de compte, constitue une seule et même grande corporation.

Nous sommes tous confrontés à de grands défis posés par la croissance de la population, la raréfaction du sol et une mobilité en hausse permanente. Il s'agit par conséquent de concilier une planification globale avec les besoins individuels. Il est plus important que jamais de gérer notre sol de manière parcimonieuse. En matière de politique des transports également, il s'agit d'avoir une meilleure vue d'ensemble et de planifier de manière plus globale.

Le Conseil fédéral veut maintenir la substance et continuer à investir dans le réseau des transports publics. Les régions alpines doivent être mieux connectées aux centres. Le réseau routier doit également être mieux adapté aux nouveaux besoins. Enfin, la politique énergétique doit absolument

RAPPORT ANNUEL 2011

être envisagée selon une perspective fédérale. Suite à Fukushima, le Conseil fédéral a posé les jalons d'une nouvelle politique. Il sera uniquement investi dans des énergies alternatives, si l'option de l'énergie atomique est éliminée. Cette mutation énergétique représente une grande opportunité pour la Suisse en tant que pays de haute technologie. Nous sommes en résumé face à deux défis: le renouvellement des infrastructures de la Suisse et la nécessité de s'ouvrir à de nouvelles idées. Elle compte à cet égard sur la collaboration locale des bourgeoisies et des corporations, qui ont jusqu'ici fortement contribué à la gestion des valeurs de ce pays.

Durant l'assemblée générale, les personnes accompagnantes ont eu l'occasion de visiter l'exposition originale d'un taxidermiste intitulée l'«Arche de Noé» ou de prendre part à une visite guidée de Delémont.

Tous les participants se sont ensuite retrouvés pour un apéro dans la cour du Château, le tout étant agrémenté par le son de cors de chasse.

Le soir, le dîner de gala s'est déroulé dans la halle d'exposition de Delémont, qui avait été aménagée pour cette circonstance festive. Des tours de magie et des prestations musicales ont enrichi la soirée, et nombreux sont ceux et celles qui ont dansé jusqu'aux petites heures du matin.

Sur le chemin pour Porrentruy le samedi matin, les participants ont eu droit à une intéressante visite de la manufacture horlogère Louis Chevrolet. Accompagnés par des guides compétents, ils ont ensuite visité en groupes la ville

épiscopale historique de Porrentruy. Le chemin du retour à Delémont fut l'occasion de prendre encore un repas roboratif, de sorte que ragaillardis et satisfaits, les participants sont rentrés chez eux en emportant le souvenir d'une assemblée générale agréable et parfaitement organisée.

## ACTIVITÉS DU COMITÉ

■ Durant l'exercice sous revue, le comité s'est réuni lors des séances suivantes: le 19 janvier à Gléresse, le 17 juin à Delémont, le 31 août à Aarau et le 16 novembre à Fribourg. Le comité a traité les points de l'ordre du jour habituels et s'est en outre décidé pour une nouvelle mise en page de l'organe de la Fédération. Il a fait parvenir le concept de communication et le guide des médias à tous les destinataires de l'organe de la Fédération et il s'est occupé de l'Année internationale de la forêt ainsi que des fusions de communes et de leurs incidences diverses dans les différents cantons. Il a discuté de la révision du droit du nom et est intervenu avant le débat au Conseil national. Il a par ailleurs été décidé d'organiser en 2012 un séminaire sur le thème «responsabilité et forêt».

■ La conférence des présidents du 31 août à Aarau a été notamment consacrée à un échange d'idées sur les fusions de communes dans les différents cantons. Des rapports ont été présentés sur les activités dans les commissions dans lesquelles la FSBC est représentée. Les réactions des associations cantonales au sujet du concept de communication et du

guide des médias ont par ailleurs été enregistrées et leur mise en œuvre, discutée.

- Comme au cours des années passées, les membres du comité se sont répartis les visites aux assemblées générales et aux autres manifestations des associations cantonales, bourgeoisies, corporations et organisations amies.

- La FSBC demeure comme jusqu'ici représentée au comité de l'Association des Communes Suisses par son président, et au sein de la Commission fédérale pour les questions de migration par Rolf Stiffler, membre du comité.

## MEMBRES

En raison de la fusion des communes dans le canton de Glaris, la commune bourgeoise de Niederurnen a quitté la Fédération, de sorte que celle-ci ne compte plus que 65 membres individuels et, de manière inchangée, 12 associations cantonales.

## PROCÉDURE DE CONSULTATION

- Révision du code civil au sujet du nom et du droit de cité des époux et des enfants

Dans sa prise de position officielle, notre Fédération s'était déjà prononcée contre cette révision en 2007. Comme moins de 20 ans se sont écoulés depuis la dernière modification législative au sujet du nom, nous étions d'avis qu'il convenait de renoncer pour des raisons de sécu-

rité et de stabilité juridiques à tout changement en la matière. A titre éventuel, notre position était que les deux époux ne devaient garder chacun leur nom qu'au cas où ils ne pouvaient pas se mettre d'accord sur un nom de famille commun. Le droit de cité cantonal et communal doit exclusivement se baser sur le nom choisi ou conservé.

La FSBC a suivi l'évolution des travaux de révision et a constaté que la commission consultative a renvoyé la proposition du Conseil fédéral au Conseil des Etats, lequel l'a approuvée presque à l'unanimité. Lorsqu'en fin de législature, l'objet a été mis à l'ordre du jour de la session de septembre 2011 du Conseil national, le comité de la FSBC s'est encore adressé à tous les parlementaires avec les arguments mis en avant lors de la procédure de consultation. Malheureusement avec peu de succès, puisque après quelque 10 ans, le Conseil national, lassé d'avoir toujours à s'occuper de cette révision, l'a approuvée à une large majorité.

## ORGANE DE LA FÉDÉRATION

Au cours de l'exercice sous revue également, les deux numéros de l'organe de la Fédération ont été envoyés à environ 1800 destinataires. La nouvelle mise en page a rencontré un écho très favorable. Le fait qu'un certain nombre de pages et la couverture aient pu être imprimés en couleur pour le même prix a certainement aussi fortement contribué à la fraîcheur de son identité visuelle. Outre l'assemblée générale, les contributions les plus importantes

avaient pour titres «Que font les bourgeoisies pour les seniors» et «L'année internationale de la forêt». Les associations cantonales, les bourgeoisies et les corporations ont à nouveau fourni des contributions variées, et il convient de profiter de l'occasion pour les en remercier chaleureusement. En ces temps de révisions de constitutions, de fusions de communes, de collaboration intercommunale, de nouveaux modèles comptables, l'échange d'informations au-delà des frontières communales et cantonales est de la plus grande importance. Et en ce domaine, notre organe peut également fournir de précieux services à l'avenir s'il est correctement exploité.

Comme chaque lecteur peut s'en apercevoir immédiatement, les annonceurs demeurent une denrée rare et ils proviennent presque exclusivement d'un seul canton. Il serait fortement souhaitable que chaque association cantonale puisse décrocher une annonce parmi ses rangs. Un organe à la capacité d'autofinancement aussi importante que possible augmenterait la marge de manœuvre financière de la Fédération. Nombreux sont les abonnements qui sont souscrits pour des membres d'exécutifs de bourgeoisies et de corporations. La contribution aux coûts totaux est toutefois très limitée.

## FINANCES

Les comptes annuels ont été clôturés avec un léger excédent de dépenses de CHF 515,15. Ce budget en déséquilibre est dû à des recettes publicitaires inférieures de CHF 1700.-, à un excédent de dépenses pour l'organe de la Fédération d'environ CHF 4500.-

ainsi qu'à l'impression et à l'envoi des guides des médias et du concept de communication à tous les destinataires de l'organe de la Fédération pour environ CHF 3200.-. La perte aurait été nettement plus importante s'il avait fallu assumer une garantie de déficit pour l'AG à Delémont. Le découvert par rapport au budget ne se monte par conséquent qu'à environ CHF 4500.-. La différence restante par rapport au déficit constaté résulte de dépenses mineures pour divers postes de charges.

Le fonds spécial est toujours doté d'un montant de CHF 60 000.-, alors que les fonds propres, avec prise en considération de l'excédent de produit mais sans provisions, s'élèvent désormais à CHF 94 738.-.

Le budget 2013 (le budget pour 2012 a été approuvé lors de l'AG de 2011) est équilibré.

## SECRETARIAT GÉNÉRAL

Comme d'habitude, la plupart des travaux ont été effectués dans les secteurs de l'administration, de la correspondance, de la comptabilité, de l'organisation des séances et de l'assemblée générale, des procédures de consultation et des conseils juridiques; la charge de travail a correspondu plus ou moins à celle des années précédentes. Les pourparlers autour de la nouvelle mise en page de l'organe de la Fédération ont nécessité des capacités supplémentaires. Les problèmes soulevés par la gestion des adresses pour l'organe de la Fédération n'ont pas diminué. La Poste travaille elle aussi de façon

toujours plus anonyme, ce qui fait que les envois adressés à des corporations ne sont pas acheminés et nous sont renvoyés comme non distribuables si l'adresse ne mentionne pas également une personne. C'est ainsi qu'après chaque envoi, un grand nombre d'adresses doivent être modifiées, pour autant que l'adresse correcte puisse être déterminée. Il est par ailleurs tout simplement impossible pour une association suisse d'obtenir une confirmation pour chacune des innombrables modifications affectant les adresses mentionnant le nom d'une personne. Il n'y a plus qu'à espérer que les services de distribution locaux de la Poste n'enregistrent pas seulement le domicile des communes municipales mais également celui des autres corporations de droit public telles que les bourgeoisies et les paroisses. Divers renseignements juridiques ont été fournis à des membres, par exemple dans le domaine de la naturalisation de conjoints, de la révision de règlement, des droits de superficie, etc.

La maintenance du site Internet de notre Fédération est assumée par Christoph Mauch de manière très professionnelle et diligente. Il est tout sauf évident qu'en tant que membre du comité, il accepte de réaliser ce travail de manière aussi compétente depuis des années. Il convient de le remercier vivement, tout comme ceux qui ont annoncé sans tarder les modifications dans leur domaine.

## PROPOSITION

Nous proposons d'approuver le rapport annuel et d'octroyer la décharge aux organes de la Fédération. ■



## 67ª ASSEMBLEA GENERALE A DELÉMONT

**RUDOLF GRÜNINGER, BASILEA** ■  
PRESIDENTE,  
FEDERAZIONE SVIZZERA DEI PATRIZIATI E  
DELLE CORPORAZIONI

**RUDOLF GRÜNINGER, BERNA** ■  
SEGRETARIO,  
FEDERAZIONE SVIZZERA DEI PATRIZIATI E  
DELLE CORPORAZIONI

THUN, 23 GENNAIO 2012

Il 17/18 giugno 2011 si è svolta a Delémont l'assemblea generale della Federazione svizzera dei patriziati e delle corporazioni. Nella sala del Castello di Delémont si sono riuniti 167 delegati e ospiti per il disbrigo degli affari statutari. Il presidente del CO signor Gérald Schaller ha salutato i partecipanti e in particolare la Consigliera federale Doris Leuthard. Egli ha presentato un Canton Giura dinamico ed aperto, volenteroso di svolgere il proprio ruolo nella Confederazione e ha ringraziato i membri del comitato organizzativo e gli sponsor. Il sindaco di Delémont signor Pierre Kohler ha sottolineato gli eccellenti rapporti tra il comune politico e il patriziato. Nel suo saluto ha fatto riferimento alla fusione di comuni e patriziati nel Giura e alle ripercussioni sul diritto di attinenza.

Il presidente della FSPC Dott. Rudolf Grüninger ha introdotto la parte statutaria dopo il saluto rivolto nelle quattro lingue nazionali ai membri onorari e delegati. Nella sua relazione il presidente ha affrontato la problematica relativa al decreto sulla fusione di comuni nel Canton Giura, esprimendo l'auspicio che il diritto di attinenza originale non ne venga toccato. Una perdita del luogo di attinenza comporterebbe allo stesso tempo una perdita dell'identità. Nel suo discorso ha inoltre fatto osservare che oggigiorno molti tendono a concentrarsi maggiormente su ciò che non funziona anziché rallegrarsi dei successi. Ciò sarebbe dovuto anche al fatto che i media diffondono soprattutto notizie negative. I patriziati e le corporazioni devono quindi far conoscere maggiormente all'opinione pubblica il loro operato positivo e il loro funzionamento, ad esempio negli ambiti naturalizzazione, integrazione, natura e ambiente, ma anche i loro progetti in ambito sociale e culturale. Il piano di comunicazione sviluppato dalla FSPC e la linea guida per i media si prefiggono questo

scopo. Per far sì che un messaggio raggiunga effettivamente il proprio obiettivo sono tuttavia indispensabili i contatti personali con la politica e i media.

I membri del comitato Gaspard Studer e Tiziano Zanetti hanno salutato i delegati in lingua francese e italiana.

Il verbale dell'assemblea generale 2010 ad Interlaken, il rapporto annuale e il conto 2010 nonché il preventivo 2012 sono stati approvati all'unanimità insieme ai contributi dei membri.

La signora Stefanie Amrein di Davos Tourismus ha saputo conquistare i delegati in lingua francese e con immagini suggestive per la nota località di villeggiatura, e l'assemblea 2012 è stata così assegnata con grande applauso a Davos.

Nella parte «varie» il presidente ha fatto notare che con la linea guida per i media e il piano di comunicazione si è tenuto conto della richiesta dell'associazione di Basilea Campagna. Infine

il Consigliere di Stato Michel Thentz ha ringraziato i presenti per la scelta del Giura come luogo dell'assemblea e i patriziati per il loro impegno per la cosa pubblica.

La Consigliera federale Doris Leuthard si è occupata nella sua relazione dell'importanza dei patriziati e delle corporazioni nell'era della globalizzazione. L'insieme dei cittadini si impegna per i principi democratici, motivo per cui la Svizzera rappresenta in fin dei conti un'unica grande corporazione. Tutti si trovano di fronte a grandi sfide in riferimento alla crescita demografica, al suolo limitato e alla crescente mobilità. Il compito consiste quindi nel mettere in accordo la programmazione complessiva con le esigenze individuali. L'uso razionale del nostro suolo è più importante che mai. Anche nella politica dei trasporti occorre una maggiore visione e pianificazione d'insieme. Il Consiglio federale intende mantenere la sostanza e investire ulteriormente nella rete di trasporto pubblico. L'area alpina deve essere meglio collegata con i centri urbani.

Anche la rete stradale deve essere adeguata alle nuove esigenze. Infine è indispensabile valutare la politica energetica dalla prospettiva federale. Dopo Fukushima il Consiglio federale ha stabilito nuovi indirizzi. Gli investimenti nelle energie alternative vengono effettuati solo se l'opzione dell'energia atomica è preclusa. La svolta energetica rappresenta una grande opportunità per la Svizzera come paese tecnologicamente avanzato. Riassumendo abbiamo di fronte due sfide: rinnovare l'infrastruttura della Svizzera e allo stesso aprirci alle nuove idee. Per questo la Consigliera federale conta sulla

RAPPORTO ANNUALE 2011

collaborazione locale dei patriziati e delle corporazioni che finora hanno contribuito molto all'ottima gestione dei valori di questo Paese.

Durante l'assemblea generale gli accompagnatori hanno avuto occasione di visitare la particolare mostra «arche de Noé» di un impagliatore di animali oppure di partecipare ad una visita guidata della città di Delémont.

Nello splendido cortile del castello, la nutrita schiera dei partecipanti si è poi incontrata per l'aperitivo che è stato arricchito dal suono di corni di caccia.

La sera, nel padiglione espositivo di Delémont addobbato a festa, si è svolta la cena di gala che è stata arricchita da numeri di magia ed esibizioni musicali. Molti hanno ballato fino alle ore piccole.

Sabato mattina, durante il tragitto per Porrentruy, i partecipanti hanno potuto seguire interessanti visite della manifattura orologiera Louis Chevrolet. Successivamente si sono svolte, suddivisi per gruppi, interessanti visite guidate della città vescovile di Porrentruy. Durante il ritorno a Delémont è stato servito un pasto sostanzioso e i partecipanti hanno così potuto mettersi in viaggio rifocillati e soddisfatti, portando a casa il ricordo di un'assemblea generale organizzata nel migliore dei modi e all'insegna della cordialità.

### ATTIVITÀ DEL COMITATO

■ Nell'anno di rapporto si sono svolte le seguenti riunioni del comitato: il 19 gennaio a Ligerz, il 17 giugno a Delémont, il 31 agosto ad Aarau e

il 16 novembre a Friburgo. Oltre ai consueti punti all'ordine del giorno, il comitato si è deciso per un nuovo layout dell'organo della federazione.

Il comitato ha inviato il piano di comunicazione e la linea guida per i media a tutti i destinatari dell'organo della federazione e si è occupato dell'Anno internazionale della foresta nonché delle fusioni comunali e delle loro ripercussioni nei singoli cantoni. Ha discusso anche la revisione del diritto del cognome, intervenendo prima del dibattito nel Consiglio nazionale. Inoltre si è deciso di svolgere nel 2012 un seminario sul tema «responsabilità e foresta».

■ La Conferenza dei presidenti del 31 agosto ad Aarau è stata incentrata soprattutto su uno scambio di idee sulle fusioni comunali nei singoli cantoni. È stato fatto anche il punto sulle attività nelle commissioni in cui la FSPC è rappresentata. Inoltre sono state registrate le reazioni delle associazioni cantonali al piano di comunicazione e alla linea guida per i media ed è stata discussa la loro attuazione.

■ Come negli anni passati, i membri del comitato si sono suddivisi nella visita di assemblee generali e altre manifestazioni di associazioni cantonali, patriziati, corporazioni e organizzazioni amiche.

■ La FSPC è tuttora rappresentata nel comitato dell'Associazione dei Comuni Svizzeri dal suo presidente e nella Commissione federale della migrazione tramite il membro del comitato Dott. Rolf Stiffler.



**MEMBRI**

A causa delle fusioni comunali nel Canton Glarona si registra l'uscita del patriziato di Niederurnen. Il numero attuale dei membri singoli ammonta così a 65 e quello delle associazioni cantonali come in precedenza a 12.

**CONSULTAZIONE**

- Revisione del Codice civile riguardo al cognome e alla cittadinanza di coniugi e figli

Nella consultazione ufficiale, già nel 2007 la nostra federazione si era dichiarata contraria ad una revisione. Poiché dall'ultima modifica di legge relativa al diritto del cognome non sono ancora trascorsi 20 anni, essa ha consigliato per motivi di stabilità e sicurezza giuridica di rinunciare ad una revisione. In via subordinata esprime il parere che solo se i coniugi non riescono ad accordarsi su un cognome comune, essi devono entrambi mantenere il proprio cognome. La cittadinanza cantonale e l'attinenza comunale devono basarsi esclusivamente sul cognome scelto o mantenuto.

L'FSPC ha continuato a seguire i lavori di revisione e ha constatato che la commissione incaricata dell'esame preliminare ha trasmesso la proposta del Consiglio federale al Consiglio degli Stati che l'ha approvata praticamente all'unanimità. Quando alla fine della legislatura l'affare è stato messo all'ordine del giorno del Consiglio nazionale per la sessione di settembre 2011, il comitato dell'FSPC ha deciso di

esporre gli argomenti sostenuti nella consultazione anche a tutti i parlamentari. Purtroppo con scarso successo, perché anche il Consiglio nazionale era stanco dopo 10 anni di continuare ad occuparsi della revisione e ha approvato la revisione con una netta maggioranza.

**ORGANO DELLA FEDERAZIONE**

Anche nell'anno di rapporto l'organo della federazione è stato inviato in due edizioni a circa 1'800 destinatari. Il nuovo layout ha avuto un riscontro molto positivo. A contribuire in primo luogo alla veste grafica più fresca è soprattutto la possibilità di stampare un certo numero di pagine e la copertina a colori, a prezzo invariato. Come temi principali sono stati scelti, oltre all'assemblea generale, i seguenti temi: «Cosa fanno i patriziati per gli anziani» e «Anno internazionale della foresta».

Cogliamo l'occasione per ringraziare di cuore le associazioni cantonali, i patriziati e le corporazioni che hanno partecipato con vari contributi. In tempi di revisioni della Costituzione, fusioni comunali, collaborazioni intercomunali, nuovi modelli contabili, ecc., lo scambio di informazioni oltre i confini comunali e cantonali assume una grande importanza. In questo senso l'organo della nostra federazione può, se usato in modo appropriato, svolgere anche in futuro un servizio prezioso.

Come ogni lettore può vedere subito, gli inserzionisti sono tuttora una rarità e provengono quasi esclusivamente da un solo cantone. Sarebbe molto gradito se ogni associazione cantonale

potesse procurare un'inserzione dalle proprie fila. Un organo per quanto possibile autofinanziato consentirebbe di ampliare notevolmente il margine di libertà finanziaria della federazione. Nonostante il notevole numero di richieste di abbonamenti, spesso destinati a membri di esecutivi di patriziati e corporazioni, il contributo ai costi complessivi rimane tuttavia molto limitato.

**FINANZE**

Il conto annuale è stato chiuso con una piccola eccedenza di costi di Fr. 515.15. Il mancato pareggio di bilancio si spiega con le minori entrate per quanto concerne le inserzioni pari a Fr. 1'700.— e con le maggiori spese per l'organo della federazione di circa Fr. 4'500.— nonché per la stampa e l'invio delle linee guida per i media e del piano di comunicazione inviato a tutti i destinatari dell'organo della federazione pari a circa Fr. 3'200.—.

Le perdite sarebbero perciò risultate nettamente più elevate se si fosse dovuto versare una garanzia di deficit per l'AG di Delémont; rispetto al preventivo vi è stato così un avanzo di circa Fr. 4'500.—. La differenza residua rispetto al deficit preventivato risulta dalle minori spese per diverse voci di costo.

Nel fondo speciale sono tuttora presenti Fr. 60'000.—, mentre il capitale proprio (tendendo conto dell'eccedenza di spesa ma senza accantonamenti) ammonta ora a Fr. 94'738.—.

Il preventivo 2013 (quello per il 2012 è stato approvato all'AG 2011) è stato redatto in pareggio.

**SEGRETERIA**

La maggior parte dei lavori ha riguardato come di consueto i settori amministrazione, corrispondenze, contabilità, organizzazione di riunioni e assemblea generale, consultazione e informazioni legali; il carico di lavoro è stato pressappoco equivalente agli anni precedenti. Un impegno aggiuntivo è stato necessario per le trattative sul nuovo layout della rivista della federazione.

Per quanto concerne i problemi relativi alla gestione degli indirizzi per l'organo della federazione, non vi è stato alcun miglioramento. Poiché anche la posta lavora in modo sempre più anonimo, non vengono consegnati invii alle corporazioni nel cui indirizzo non sia indicato allo stesso tempo anche una persona ed essi vengono rispediti al mittente come non recapitabili. Dopo ogni invio è quindi necessario modificare un gran numero di indirizzi, sempre che siano reperibili. D'altra parte per un'associazione svizzera è semplicemente impossibile ricevere una conferma delle innumerevoli modifiche di indirizzi di recapito personalizzati. C'è da sperare che i servizi di recapito locali della posta provvedano a registrare non solo il domicilio dei comuni politici ma anche quello di altre corporazioni di diritto pubblico come patriziati e comuni parrocchiali. Diversi membri hanno richiesto informazioni giuridiche ad esempio nell'ambito delle naturalizzazioni di coniugi, delle revisioni di regolamenti, dei diritti di costruzione, ecc.

Il sito Internet della nostra federazione viene curato da Christoph Mauch con grande professionalità e tempestivi-

tà. Il fatto che egli si assuma come membro del comitato questo compito da anni con tanta competenza è da considerare tutt'altro che scontato. A lui e a tutti coloro che hanno segnalato tempestivamente le modifiche nel loro settore, va quindi il nostro sentito ringraziamento.

**RICHIESTA**

Si chiede che il rapporto annuale venga approvato e che agli organi della federazione venga concesso il discharge. ■

**RECHNUNG 2011/BUDGET 2013**

(RECHNUNG 10 UND BUDGET 11 ALS VERGLEICH)

	Rechnung 10 Fr.	Budget 11 Fr.	Rechnung 11 Fr.	Budget 13 Fr.
<b>ERTRAG</b>				
Mitgliederbeiträge				
Kantonverbände ■	85'750.--	85'000.--	85'750.--	85'000.--
Einzelmitglieder ■	39'370.--	39'000.--	39'370.--	39'000.--
Inserate	6'200.--	6'000.--	4'300.--	5'000.--
Seminar	0.--	7'000.--	0.--	7'000.--
Übriger Ertrag	1'480.--	1'000.--	1'720.--	1'000.--
Aktivzinsen	421.90	700.--	287.30	300.--
Aufl. Rückstellungen	4'000.--	0.--	0.--	0.--
<b>TOTAL ERTRAG</b>	<b>137'221.90</b>	<b>138'700.--</b>	<b>131'427.30</b>	<b>137'300.--</b>
<b>AUFWAND</b>				
Honorare	53'800.--	54'000.--	53'950.--	54'000.--
Bank-/Postspesen	124.70	200.--	108.--	200.--
Verbandsorgan	47'637.90	41'000.--	45'535.45	41'000.--
Bürobedarf	19.80	500.--	558.35	300.--
Porti	558.20	700.--	617.75	700.--
Telefon/Fax	1'022.20	1'200.--	1'025.05	1'200.--
Kopien/Druck	1'022.20	1'000.--	1'025.05	1'000.--
Beratung/Buchführ.	2'693.50	3'000.--	2'482.20	3'000.--
Abos/Beiträge	500.--	600.--	500.--	500.--
Reisespesen	6'417.60	9'000.--	8'488.50	8'000.--
Vorstand	6'494.70	4'000.--	3'648.50	4'000.--
Div. Aufwendungen	3'957.20	1'000.--	4'286.90	1'000.--
GV	14'629.60	10'000.--	4'594.60	10'000.--
Taggelder	3'000.--	4'000.--	3'650.--	4'000.--
Seminar	0.--	7'000.--	0.--	7'000.--
Internetauftritt	1'040.60	1'500.--	1'472.10	1'400.--
Rückstellung	0.--	0.--	0.--	0.--
Einlagen spez. Fonds	0.--	0.--	0.--	0.--
<b>TOTAL AUFWAND</b>	<b>142'918.20</b>	<b>138'700.--</b>	<b>131'942.45</b>	<b>137'300.--</b>
Ertrags- / Aufwandüberschuss	✓5'696.30		✓515.15	
Budgetierter Überschuss / Verlust		0.--		0.--
<b>TOTAL</b>	<b>142'918.20</b>	<b>138'700.--</b>	<b>131'942.45</b>	<b>137'300.--</b>

**BILANZ PER 31.12.2011**

	Fr.	Fr.
<b>AKTIVEN</b>		
Postcheckkonto	2'034.45	
DC Bank	172'925.65	
Forderungen	0.--	
Transit. Aktiven	17.--	
Guthaben Verrechnungssteuer	97.50	
<b>TOTAL UMLAUFVERMÖGEN</b>		<b>175'074.60</b>
Mobilien	1.--	
<b>TOTAL ANLAGEVERMÖGEN</b>		<b>1.--</b>
<b>TOTAL AKTIVEN</b>		<b>175'075.60</b>
<b>PASSIVEN</b>		
Verbindlichkeiten	24'337.60	
Total Fremdkapital		<b>24'337.60</b>
Rückstellungen	56'000.--	
Sonderfonds	60'000.--	
Verbandskapital	34'738.--	
<b>TOTAL EIGENKAPITAL</b>		<b>150'738.--</b>
<b>TOTAL PASSIVEN</b>		<b>175'075.60</b>



# DAVOS

## 8./9.06.2012

GENERAL-  
VERSAMMLUNG 2012

FR, 8./SA, 9. JUNI

L'ASSEMBLÉE  
GÉNÉRALE DE 2012

VE, 8. ET SA, 9. JUIN

L'ASSEMBLEA  
GENERALE 2012

VE, 8 E SA, 9 GIUGNO

RADUNAZA  
GENERALA 2012

VE, 8 E SO, 9. ZERCLADUR

**ANMELDUNG GV 2012**  
**FORMULAIRE D'INSCRIPTION AG 2012**  
**MODULO D'ISCRIZIONE AG 2012**

### ■ ■ ■ WICHTIG

Bitte melden Sie sich bis am 15. April 2012 direkt via Internet an.  
Auf unserer Internetseite <http://www.svbk.ch> finden Sie das Anmeldeformular.  
Sie können auch das Anmeldeformular welches diesem Verbandsorgan beigelegt ist benutzen.

WEITERE INFORMATIONEN FINDEN SIE AUF DEN SEITEN:  
21, 22, 25, 26. DANKE!

### ■ ■ ■ IMPORTANT

Veuillez vous inscrire directement sur Internet avant le 15 avril 2012.  
Vous trouverez le formulaire d'inscription sur notre site: <http://www.svbk.ch>  
Vous pouvez également utiliser le formulaire d'inscription ci-joint de cet organe de l'association.

VOUS TROUVEREZ DE PLUS AMPLES INFORMATIONS SUR LES PAGES:  
21, 23, 27, 28. EN VOUS REMERCIANT!  
NOUS NOUS RÉJOUISSONS DE VOTRE VISITE. MERCI!

### ■ ■ ■ IMPORTANTE

Iscrivetevi entro il 15 aprile 2012 direttamente tramite Internet.  
Sul nostro sito Web <http://www.svbk.ch> troverete l'apposito modulo.  
Inoltre potete utilizzare il modulo di iscrizione allegato alla presente comunicazione.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI, LEGGERE LE PAGINE:  
21, 24, 29, 30. GRAZIE!  
SAREMO LIETI DI INCONTRARVI DI PERSONA. GRAZIE!

# DAVOS

## 8./9.06.2012

### ■ ■ ■ EINLADUNG

**SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN**  
Mit grosser Freude laden wir Sie zu unserer 68. Generalversammlung vom 08./09. Juni 2012 in Davos ein. Nachfolgend finden Sie die zu behandelnden Geschäfte des statutarischen Teils und das Tagungsprogramm. Wir wünschen Ihnen jetzt schon einen angenehmen Aufenthalt in Davos. Es ist für unseren Verband von grosser Bedeutung, dass sich in Davos wieder viele Vertreterinnen und Vertreter der Bürgergemeinden und Korporationen aus der ganzen Schweiz einfinden werden.

MIT FREUNDLICHEN GRÜSSEN  
DER PRÄSIDENT: DR. R. GRÜNINGER  
DER GESCHÄFTSFÜHRER: A. HUBACHER  
BASEL/BERN IM FEBRUAR 2012

### ■ ■ ■ INVITATION

**GENTILI SIGNORE, EGREGI SIGNORI**  
Con grande piacere siamo lieti di invitarVi alla nostra 68a Assemblea generale dell'08/09 giugno 2012 a Davos. Qui di seguito troverete l'ordine del giorno da trattare nella parte statutaria e il programma dell'assemblea. Vi auguriamo sin d'ora un piacevole soggiorno nella splendida Davos. Per la nostra Federazione è molto importante che a Davos si riuniscano ancora una volta molti rappresentanti dei Patriziati di tutta la Svizzera.

CORDIALI SALUTI  
IL PRESIDENTE: DOTT. R. GRÜNINGER  
IL SEGRETARIO: A. HUBACHER  
BASILEA/BERNA FEBBRAIO 2012

### ■ ■ ■ INVITO

**MESDAMES, MESSIEURS,**  
C'est avec grand plaisir que nous vous invitons à notre 68<sup>e</sup> assemblée générale des 08 et 09 juin 2012 à Davos. Vous trouverez ci-après les affaires à traiter pendant la partie statutaire ainsi que le programme de cette rencontre. Nous vous souhaitons d'ores et déjà un très agréable séjour à Davos. Notre fédération attache une grande importance au fait que de nombreux représentants et représentants des bourgeoisies et des corporations de toute la Suisse se retrouvent à Davos.

VEUILLEZ AGRÉER, MESDAMES,  
MESSIEURS, NOS SALUTATIONS LES MEILLEURES.  
LE PRÉSIDENT: DR. R. GRÜNINGER  
L'ADMINISTRATEUR: A. HUBACHER  
BÂLE/BERNE, FÉVRIER 2012

### ■ ■ ■ INVIT

**STIMADAS SIGNURAS, STIMADS SIGNURS**  
Nus vain grond plaschair d'As envidar a nossa 68<sup>avla</sup> radunanza generala dals 08/09 giugno 2012 a Davos. En il sequent chattais Vus las fatschentas da la part statutarica ed il program da la dieta. Nus As gjavischain in empernaivel segiurn en Davos. Per noss'associazion èsi da gronda muntada che bleras represchentantas e blers represchentants da las vischnancas burgaisas e da las corporaziuns da l'entira Svizra sa radunian danovamain a Davos nossa radunanza.

CUN SALIDS CORDIALS  
IL PRESIDENT: DR. R. GRÜNINGER  
IL SECRETARI: A. HUBACHER  
BASILEA/BERNA IL FAVRER 2012

# DAVOS

## 8./9.06.2012

### PROGRAMM

**FREITAG 8. JUNI 2012**

**AB 13:30 UHR**

EMPFANG DER TEILNEHMER IM KONGRESSZENTRUM DAVOS

- AUSHÄNDIGUNG DER UNTERLAGEN
- AUSHÄNDIGUNG DER NAMENSSCHILDER
- ÜBERREICHUNG DES GESCHENKES

**14:30 UHR**

68. GENERALVERSAMMLUNG IM KONGRESSZENTRUM DAVOS

**TRAKTANDENLISTE**

1. PROTOKOLL DER 67. GENERALVERSAMMLUNG IN DELÉMONT
2. JAHRESBERICHT 2011
3. RECHNUNG DES GESCHÄFTSJAHRES 2011/REVISORENBERICHT
4. VORANSCHLAG UND MITGLIEDERBEITRAG 2013
5. WAHLEN, NEUWAHL VON 2 VORSTANDSMITGLIEDERN (FR UND GR)
6. TAGUNGSSORT DER GV 2013
7. VORSCHLÄGE DER MITGLIEDER
8. VARIA

ANSPRACHE DER REGIERUNGSPRÄSIDENTIN GRAUBÜNDEN  
FRAU BARBARA JANOM-STEINER

**14:30 UHR**

BEGLEITPERSONEN IM KONGRESSZENTRUM DAVOS

**BEGLEITPROGRAMM**

- VORTRAG VON DR. LUDWIG HASLER  
EINE HEITERE ANALYSE DER SCHWEIZER MENTALITÄT –  
STETS UNTER DEN LEITFRAGEN: HABEN WIR NOCH ETWAS VOR? UND FALLS:  
WIE KÖNNTEN WIR UNS ZUKUNFTSTAUGLICHER MACHEN?

**APÉRO**

**AB CA. 16:00 UHR**

GEMEINSAMER SPAZIERGANG VOM KONGRESSZENTRUM ZUR VAILLANT ARENA  
(HEIMSTADION HOCKEY CLUB DAVOS) (CA. 10 MIN.)  
WILLKOMMENSAPÉRO IN DER VAILLANT ARENA MIT BÜNDNER-SPEZIALITÄTEN  
OFFERTE VON DER BÜRGERGEMEINDE DAVOS

**ABENDPROGRAMM**

**19:30 UHR**

GALADINER IM KONGRESSZENTRUM DAVOS

(DRESSCODE: FESTLICH)

- MOTTO: «LA CENA É PRONTA» MIT COMPAGNIA ROSSINI AUS DER SURSELVA  
[HTTP://WWW.ROSSINI.CH/DAS-ENSEMBLE/INDEX.HTML](http://www.rossini.ch/das-ensemble/index.html)
- ANSCHLIESSEND TANZ MIT STEFAN BROTT

**SAMSTAG 9. JUNI 2012**

**AB 10:00 UHR**

TREFFEN BEI DER TALSTATION SCHATZALPBahn, TRANSFER ZUR SCHATZALP DAVOS  
(WER WILL KANN BEGLEITET MIT EINEM DAVOSER BÜRGERRAT ZU FUSS GEHEN CA. 1 STD.)  
[HTTP://WWW.SCHATZALP.CH/TEST/CAMS.HTM](http://www.schatzalp.ch/test/cams.htm)

**CA. 11:30 UHR**

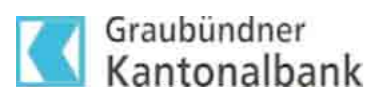
BEGRÜSSUNG DURCH PIUS APP, MITBESITZER SCHATZALP

**AB 11:45 UHR**

APÉRO IM HOTEL SCHATZALP ANSCHLIESSEND MITTAGSLUNCH

**CA. 14:30 UHR**

VERABSCHIEDUNG UND RÜCKFAHRT TALSTATION SCHATZALP-Bahn ODER ZU FUSS



# DAVOS

## 8./9.06.2012

### PROGRAMME

**VENDREDI 8 JUNI 2012**

**A PARTIR DE 13H30**

EMPFANG DER TEILNEHMER IM KONGRESSZENTRUM DAVOS

- REMISE DE LA DOCUMENTATION
- REMISE DES BADGES
- REMISE DE CADEAUX

**14H30**

68<sup>E</sup> ASSEMBLEE GENERALE AU CENTRE DE CONGRES DAVOS

**ORDRE DU JOUR**

1. PROCES-VERBAL DE LA 67<sup>E</sup> ASSEMBLEE GENERALE A DELÉMONT
  2. RAPPORT ANNUEL 2011
  3. COMPTES DE L'EXERCICE 2011/RAPPORT DU REVISEUR
  4. PREVISION ET COTISATION DES MEMBRES 2013
  5. ELECTIONS, ELECTION DE 2 MEMBRES DU COMITÉ (FR ET GR)
  6. LIEU DE REUNION DE L'AG 2013
  7. PROPOSITIONS DES MEMBRES
  8. QUESTIONS DIVERSES
- DISCOURS DE LA PRESIDENTE DU GOUVERNEMENT DES GRISONS  
MADAME BARBARA JANOM-STEINER

**14H30**

PERSONNES ACCOMPAGNANTES AU CENTRE DE CONGRES DE DAVOS

**PROGRAMME D'ACCOMPAGNEMENT**

- CONFERENCE DU DR. LUDWIG HASLER. THEME:  
UNE ANALYSE ENJOUEE DE LA MENTALITE SUISSE, TOUJOURS AUTOUR DE  
LA QUESTION CENTRALE: QU'AVONS-NOUS ENCORE DE PREVU ? ET AU CAS OU:  
COMMENT POURRIONS-NOUS NOUS AMELIORER PLUS DURABLEMENT

**APERITIF**

**A PARTIR DE 16H00 ENV.**

PROMENADE COMMUNE DU CENTRE DE CONGRES JUSQU'AU VAILLANT ARENA  
(STADE DU CLUB DE HOCKEY DE DAVOS) (10 MIN. ENV.)  
APERITIF DE BIENVENUE AU VAILLANT ARENA AVEC SPECIALITES DES GRISONS  
OFFERTES PAR LA BOURGEOISIE DE DAVOS

**PROGRAMME DE LA SOIREE**

**19H30**

DINER DE GALA AU CENTRE DE CONGRES DE DAVOS

(CONSIGNE VESTIMENTAIRE: SOLENNEL)

- DEVISE: «LA CENA E PRONTA» AVEC LA COMPAGNIA ROSSINI DE SURSELVA  
[HTTP://WWW.ROSSINI.CH/DAS-ENSEMBLE](http://www.rossini.ch/das-ensemble)
- DANSES AVEC STEFAN BROTT

**SAMEDI 9 JUNI 2012**

**A PARTIR DE 10H00**

RENCONTRE A LA STATION SCHATZALP-Bahn, TRANSFERT VERS SCHATZALP DAVOS  
(LES PERSONNES SOUHAITANT S'Y RENDRE A PIED, PEUVENT ETRE ACCOMPAGNEES  
PAR UN CONSEILLER DE LA COMMUNE DE DAVOS, 1 HEURE ENV.)  
[HTTP://WWW.SCHATZALP.CH/TEST/CAMS.HTM](http://www.schatzalp.ch/test/cams.htm)

**CA. 11H30**

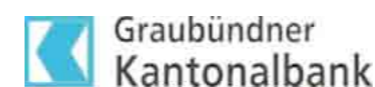
BIENVENUE PAR PIUS APP, CO-PROPRIÉTAIRE SCHATZALP

**A PARTIR DE 11H45**

APÉRO AU HOTEL SCHATZALP PUIS DÉJEUNER

**CA. 14H30**

ADOPTION ET RETOUR SCHATZALP-Bahn OU À PIED





# DAVOS

## 8./9.06.2012

### PROGRAMMA

VENERDÌ 8 GIUGNO 2012

A PARTIRE DALLE ORE 13:30

ACCOGLIENZA DEI PARTECIPANTI NEL CENTRO CONGRESSI DI DAVOS

- CONSEGNA DELLA DOCUMENTAZIONE
- CONSEGNA DEI BADGE
- CONSEGNA DEGLI OMAGGI

ORE 14:30

68<sup>ESIMA</sup> ASSEMBLEA GENERALE AL CENTRO CONGRESSI DI DAVOS

ORDINE DEL GIORNO

1. VERBALE DELLA 67A ASSEMBLEA GENERALE A DELÉMONT
2. RAPPORTO ANNUALE 2011
3. CONTO DELL'ESERCIZIO 2011/RAPPORTO DI REVISIONE
4. PREVENTIVO E QUOTA ASSOCIATIVA 2013
5. ELEZIONI, ELEZIONE DI 2 MEMBRI DEL COMITATO (FR UND GR)
6. LUOGO DI SVOLGIMENTO DELL'AG 2013
7. PROPOSTE DEI MEMBRI
8. VARIE

RELAZIONE DELLA PRESIDENTE DEL CANTONE GRIGIONI  
BARBARA JANOM-STEINER

ORE 14:30

ACCOGLIENZA DEGLI ACCOMPAGNATORI NEL CENTRO CONGRESSI DAVOS

PROGRAMMA DI ACCOMPAGNAMENTO

- RELAZIONE DEL DR. LUDWIG HASLER  
UNA DIVERTENTE ANALISI DELLA MENTALITÀ SVIZZERA – TRA LE DOMANDE  
DOMINANTI: ABBIAMO ANCORA L'INTENZIONE DI FARE QUALCOSA? E NEL CASO:  
COME POSSIAMO ORIENTARCI MAGGIORMENTE AL FUTURO?

APERITIVO

A PARTIRE DALLE ORE 16:00

PASSEGGIATA DAL CENTRO CONGRESSI ALLA VAILLANT ARENA

(STADIO DI CASA DEL CLUB DI HOCKEY DAVOS) (CA. 10 MIN.)

APERITIVO DI BENVENUTO NELLA VAILLANT ARENA CON SPECIALITÀ GRIGIONESI  
OFFERTE DAL PATRIZIATO DI DAVOS

PROGRAMMA SERALE

ORE 19:30

CENA DI GALA NEL CENTRO CONGRESSI DI DAVOS

(DRESSCODE: ABITO DA SERA)

- MOTTO: «LA CENA É PRONTA» CON LA COMPAGNIA ROSSINI DI SURSELVA  
[HTTP://WWW.ROSSINI.CH/DAS-ENSEMBLE/INDEX.HTML](http://www.rossini.ch/das-ensemble/index.html)
- A SEGUIRE MUSICA CON STEFAN BRÖT

SABATO 9 GIUGNO 2012

DALLE ORE 10:00

INCONTRO PRESSO LA STAZIONE A VALLE SCHATZALPBahn,

TRASFERIMENTO AL SCHATZALP DAVOS (CHI LO DESIDERA PUÒ ESSERE

ACCOMPAGNATO DA UN CITTADINO PATRIZIO DI DAVOS A PIEDI,

DURATA CAMMINATA 0CIRCA 1 ORA) [HTTP://WWW.SCHATZALP.CH/TEST/CAMS.HTM](http://www.schatzalp.ch/test/cams.htm)

CA. ORE 11:30

ACCOGLIENZA DI PIUS APP, COPROPRIETARIO DEL SCHATZALP

DALLE ORE 11:45

APERITIVO PRESSO L'HOTEL SCHATZALP A SEGUIRE PRANZO

CA. ORE 14:30

CONGEDO E RITORNO CON SCHATZALP-BAHN O A PIEDI

# DAVOS

## 8./9.06.2012



HANS PETER MICHEL, DAVOS ■  
LANDAMMANN

## VORSTELLUNG DES TAGUNGORTES DAVOS

IHRE WAHL VON DAVOS  
ZUM TAGUNGORT  
DER 68. JAHRESVERSAMMLUNG  
DES SCHWEIZERISCHEN VER-  
BANDS DER BÜRGERGEMEINDEN  
UND KORPORATIONEN VOM  
8. UND 9. JUNI 2012 IST UNS  
FREUDE UND EHRE ZUGLEICH.

Wir freuen uns, Ihnen im Anschluss an den offiziellen Teil Ihrer Tagung, Davos in aller seiner Vielfalt näher bringen zu dürfen. Wir sind uns sicher, dass Sie wie viele unserer Gäste auch, die Annehmlichkeiten der Stadt und die Faszination einer wunderbaren Bergwelt geniessen werden.

Davos ist ein moderner Tourismus-, Sport-, Forschungs- und Kongressort mit gut 12'000 ständigen Einwohnern. Während zehn Monaten kommen rund 360'000 Gäste aus etwa 90 Ländern nach Davos, um sich hier zu erholen, Sport zu treiben, sich auszutauschen oder weiterzubilden. Seit 2008 haben sich Davos und Klosters zu einer attraktiven Tourismus-Destination Davos Klosters zusammengeschlossen.

Sie tagen im Kongresszentrum Davos, das nach seiner jüngsten Erweiterung im 2009/10 zu den modernsten der Alpen gehört. Dank der umsichtigen Gestaltung durch den Basler Architekten Heinrich Degelo ist es zu einem Wahrzeichen von Davos geworden. Die Jahrestagung des World Economic Forums (WEF) ist zwar der berühmteste Kongress, aber nicht der einzige. Das ganze Jahr über finden hier etwa 50 Kongresse und 90 weitere Veranstaltungen statt.

Mit dem Kongresswesen eng verbunden sind unsere fünf Forschungsinstitute. Ob sie sich mit Schnee- und Lawinen (SLF), chirurgischer Knochenbehandlung (AO-Foundation), mit Sonnenstrahlung (PMOD/WRC), Allergien (SIAF) oder verschiedenen Katastrophenszenarien (GRF) beschäftigen, sie forschen auf hohem Niveau und mit grosser Anerkennung im In- und Ausland. Sie führen Kongresse und Seminare im Kongresszentrum durch.

Den Willkommens-Apéro geniessen Sie am Freitag in der Vaillant Arena, der Heimstätte des Eishockey-Rekordmeisters HC Davos. Sie symbolisiert auch die lange Tradition des Sportortes Davos. Im Wintersport gehört die höchstgelegene Stadt der Alpen zu den Pionierorten. Seit 1883 finden internationale Wettbewerbe im Schlitteln, Eislaufen, Curling, Skifahren oder Langlaufen in Davos statt. Im Sommer dominieren Wanderer das Bild. Die neue Bike-Destination Davos Klosters wird bei Mountainbikern immer beliebter und Golf gehört seit über 80 Jahren zu den etablierten Sommersportarten.

Am Samstag wird sie die Schatzalp verzaubern. Das 1900 als Luxusanatorium eröffnete, heutige Hotel Schatzalp hat seinen Jugendstil-Charakter bewahrt. Es erinnert an den berühmten Kurort, wo Tuberkulosekranke aus ganz Europa Ende des 19. bis Mitte des 20. Jahrhunderts Linderung und Heilung von ihrer Krankheit suchten. Sein Besuch 1912 in Davos inspirierte Thomas Mann zu seinem Bildungsroman «Der Zauberberg», der Davos einen Platz in der Weltliteratur verschaffte. Der Maler Ernst Ludwig Kirchner verewigte Land und Leute in seinen ausdrucksstarken Bildern, die im Kirchnermuseum Davos ausgestellt sind.

Und zu guter Letzt: Als ehemaliger Landwirt freue ich mich, dass heute

**EWD**  
Energie us Davos

**Graubündner  
Kantonalbank**

**DARNUZER  
INGENIEURE AG  
DAVOS**

# DAVOS

## 8./9.06.2012

noch rund 80 Bauernbetriebe im ländlichen Davos vor allem Milch- und Viehwirtschaft betreiben und unser Kulturland pflegen.

Ich heisse Sie, sehr geehrte Damen und Herren Delegierte im Namen der Davoser Bevölkerung in Davos herzlich willkommen. ■

BLICK ÜBER DEN DAVOSERSEE  
NACH DAVOS, IM HINTERGRUND  
DAS TINZENHORN



DAS KONGRESSZENTRUM DAVOS



HANS PETER MICHEL, DAVOS ■  
PRÉSIDENT  
DE LA COMMUNE MUNICIPALE DE DAVOS

## PRÉSENTATION DU LIEU DE RÉUNION DAVOS

VOUS AVEZ CHOISI DAVOS  
COMME LIEU DE REUNION POUR  
LA 68<sup>e</sup> ASSEMBLEE GENERALE  
DE LA FEDERATION SUISSE DES  
BOURGEOISIES ET CORPORA-  
TIONS LES 8 ET 9 JUIN 2012 ET  
NOUS EN SOMMES A LA FOIS  
HEUREUX ET FIER.

# DAVOS

## 8./9.06.2012

Nous nous réjouissons de pouvoir vous rapprocher Davos, dans toute sa diversité, après la partie officielle de votre colloque. Nous sommes certains que, comme nombre de nos invités, vous apprécierez aussi les agréments de la ville et la fascination qu'exercent nos magnifiques montagnes.

Davos est un lieu moderne de tourisme, de sport, de recherche et de conférences, qui compte près de 12'000 habitants permanents. Pendant dix mois, environ 360'000 invités de quelques 90 pays viennent à Davos dans le but de se reposer, de faire du sport, d'échanger ou de se perfectionner. Depuis 2008, Davos et Klosters se sont réunies et constituent une séduisante destination touristique: Davos Klosters.

Votre réunion se tient dans le centre de congrès Davos qui compte, depuis sa dernière extension en 2009-2010, parmi les plus modernes dans les Alpes. Grâce à la conception réfléchie de l'architecte bâlois Heinrich Degelo, il est devenu un des emblèmes de Davos. La session annuelle du World Economic Forum (WEF) est certes le congrès le plus célèbre, mais il n'est pas le seul. En effet, durant toute l'année, près de 50 congrès et 90 autres manifestations sont organisés ici.

Nos cinq instituts de recherche sont étroitement liés au congrès. Qu'ils soient spécialisés dans l'étude de la neige et des avalanches (SLF), la chirurgie des os (AO Foundation), le rayonnement solaire (PMOD/WRC), les allergies (SIAF) ou les différents scénarios-catastrophes (GRF), le niveau de recherche est élevé et ils bénéficient d'une grande reconnaissance nationale et internationale. Ils organisent leurs congrès et séminaires au centre de congrès.

Vendredi vous profiterez de l'Apéritif de bienvenue dans le Vaillant Arena, le foyer du HC Davos, détenteur du record de hockey sur glace. Il symbolise à lui seul la longue tradition sportive de la ville de Davos. Située à l'altitude la plus élevée des Alpes, elle appartient aux villes pionnières en matière de sports d'hiver. Depuis 1883 se déroulent à Davos des compétitions internationales de luge, patinage, curling, ski ou ski de fond. En été, ce sont les randonneurs qui occupent le paysage. Davos Klosters constitue la nouvelle destination cycliste, de plus en plus appréciée par les adeptes de VTT et le golf, pratiqué ici depuis plus de 80 ans, représente une véritable institution parmi les sports d'été.

Samedi, le Schatzalp va vous subjuguier. L'Hôtel Schatzalp, ouvert en 1900 en tant que sanatorium de luxe, a conservé jusqu'à aujourd'hui son style Art nouveau. Il évoque ce lieu de cure célèbre, où les tuberculeux de toute l'Europe venaient chercher soulagement et guérison de leurs maladies, de la fin du 19<sup>e</sup> jusqu'au milieu du 20<sup>e</sup> siècle. Son voyage à Davos en 1912 a inspiré Thomas Mann pour son roman d'éducation «La montagne magique», qui a accordé à Davos une place dans la littérature mondiale. Le peintre Ernst Ludwig Kirchner a également immortalisé le paysage et le peuple sur ses toiles expressives, exposées au Kirchnermuseum de Davos.



# DAVOS

## 8./9.06.2012

Et pour finir, en tant qu'ancien agriculteur, je me réjouis qu'aujourd'hui encore environ 80 entreprises agricoles aient établi leur activité dans la campagne de Davos, essentiellement dans l'industrie laitière et l'élevage de bétail et qu'ils entretiennent notre terre cultivée.

Je vous souhaite chaleureusement, mesdames et messieurs les délégués, la bienvenue au nom du peuple davosien. ■

BLUMENWIESE IM SERTIGTAL.  
DAS SERTIGTAL IST EIN BELIEBTES  
AUSFLUGSZIEL FUER WANDERER  
UND BIKER.



DIE VAILLANT ARENA DAVOS IST DAS HEIMSTADION  
DES NATIONALLIEGE A HOCKEY CLUBS DAVOS (HCD) UND  
WIR ALS SCHONSTES HOCKEY-STADION DER SCHWEIZ  
BEZEICHNET.



HANS PETER MICHEL, DAVOS ■  
PRESIDENTE  
DEL COMUNE DI DAVOS

## PRESENTAZIONE DEL LUOGO DELL'ASSEMBLEA DAVOS

LA SCELTA DI DAVOS COME  
LUOGO PER LA 68<sup>esima</sup> ASSEMBLEA  
ANNUALE DELLA FEDERAZIONE  
SVIZZERA DEI PATRIZIATI E DELLE  
CORPORAZIONI L'8 E IL 9 GIUGNO  
CI RIEMPIE DI GIOIA ED ORGO-  
GLIO AL CONTEMPO.

# DAVOS

## 8./9.06.2012

Siamo lieti di potervi far conoscere Davos in tutte le sue sfaccettature al termine della parte ufficiale del congresso. Siamo certi che anche voi, come tanti nostri ospiti, saprete apprezzare gli agi della città e il fascino del meraviglioso paesaggio alpino.

Davos è una moderna località turistica, sportiva nonché luogo di ricerca e di congressi con ben 12'000 abitanti. Nell'arco di dieci mesi arrivano a Davos circa 360'000 ospiti da 90 paesi del mondo, per rilassarsi, fare sport, scambi culturali o seguire corsi di formazione. Dal 2008 Davos e Klosters si sono unite in un'unica e allettante destinazione turistica: Davos-Klosters.

L'Assemblea si svolgerà nel Centro Congressi di Davos che, dopo il recente ampliamento nel 2009/2010, è tra i più moderni delle Alpi. Grazie all'accorta struttura progettata dall'architetto di Basilea Heinrich Degelo, il Centro Congressi è diventato uno dei simboli di Davos. L'incontro annuale del Forum Economico Mondiale (FEM) è senz'altro l'evento più famoso qui ospitato, ma non l'unico. Nell'arco di un anno vengono organizzati qui circa 50 congressi e 90 manifestazioni di altra natura.

Il Centro Congressi collabora a stretto contatto con i nostri cinque istituti di ricerca, che si occupano di neve e valanghe (SLF), trattamento chirurgico delle ossa (fondazione AO), radiazione solare (PMOD/WRC), allergie (SIAF) ed eventi catastrofici (GRF). Ciascun istituto porta avanti la ricerca nel proprio settore ad alto livello e con grande apprezzamento in Svizzera e all'estero. Inoltre gli istituti organizzano convegni e seminari nel Centro Congressi.

L'aperitivo di benvenuto del venerdì sarà invece servito presso lo stadio che ospita i campioni di hockey sul ghiaccio dell'HC Davos e simboleggia inoltre la lunga tradizione di Davos come località sportiva. La città più alta delle Alpi è tra le località pionieristiche in fatto di sport invernali. Dal 1883 a Davos si organizzano gare internazionali di slittino, pattinaggio sul ghiaccio, curling, sci alpino o sci di fondo. D'estate invece la scena è dominata dagli amanti del trekking. La nuova destinazione ciclistica Davos-Klosters sta acquisendo una popolarità sempre maggiore tra gli appassionati di mountain-bike e il golf è tra le tipologie di sport estivi più consolidate da oltre 80 anni.

Il sabato verrete invece incantati da Schatzalp: l'albergo, inaugurato nel 1900 come sanatorio di lusso, ha conservato il suo carattere Liberty. Ricorda il famoso luogo di cura dove i malati di tubercolosi provenienti da tutta Europa tra la fine del XIX secolo e la metà del XX secolo arrivavano per alleviare e curare i sintomi di questa malattia. Nel 1912 il soggiorno a Davos ispirò Thomas Mann per la realizzazione del suo romanzo di formazione «La montagna incantata», che procurò a Davos un posto di rilievo nella letteratura mondiale. E anche il pittore Ernst Ludwig Kirchner ha immortalato paesaggi e persone del posto nei quadri espressivi esposti al Kirchner Museum Davos.



# DAVOS

## 8./9.06.2012

E infine: in qualità di ex agricoltore sono lieto che oggi vi siano ancora circa 80 aziende agricole impegnate a Davos nella lavorazione del latte, nella zootecnia e nell'agricoltura.

Egreigi signori e signore delegati, sono onorato di darvi il benvenuto a Davos anche a nome di tutti gli abitanti. ■

DIE SCHATZALP IST EIN BELIEBTES AUSFLUGSZIEL FÜR FAMILIEN, WANDERER UND NATURLIEBHABER.



HOTEL SCHATZALP: DAS JUGENDSTIL HOTEL WURDE IN DEN JAHREN 1898 BIS 1900 ERRICHTET UND DIENTE VORERST ALS SANATORIUM. NOCH BIS HEUTE IST DIE SEELE DES HAUSES, DIE ARCHITEKTUR, IN ORIGINALFORM ERHALTEN.



RICO STIFFLER, DAVOS ■  
BÜRGERRATSPRÄSIDENT

HERZLICH  
WILLKOMMEN IN  
DAVOS

DIE BÜRGERGEMEINDE  
DAVOS  
STELLT SICH VOR

Selbstbewusstsein, Offenheit und eigensinniger Pragmatismus sind Begriffe, die bis heute den in Davos ansässigen Walser gut charakterisieren. Die Bürgergemeinde entstand im 19. Jahrhundert und ist heute vor allem für die Aufnahme ins Bürgerrecht zuständig.

# DAVOS

## 8./9.06.2012

Mitte des 13. Jahrhundert hatten sich Einwanderer aus dem Wallis im Hochtal des Landwassers niedergelassen. Entscheidend für die weitere Entwicklung der Siedlung war der Erblehensbrief von 1289, der den Walsern wichtige Freiheiten wie z.B. die niedere Gerichtsbarkeit oder wirtschaftliche und politische Autonomie sicherte. Eine bedeutende Rolle spielten dabei die Landammänner, die seit 1289 die politische Führung übernahmen und bis 1901 auch als Richter tätig waren. Davos war der Vorort (Hauptort) des 1436 gegründeten Zehngerichtebundes. Bis 1643 hatten die Davoser Landammänner zugleich das Amt des Bundeslandammanns inne. Ab 1643 bis zur Staatsgründung Gaubündens 1851 wurden die Bundeslandammänner im Turnus von Davos und den verbündeten Prättigauer Gemeinden gewählt.

Deshalb war es folgerichtig, dass der politische Landammann zugleich der Bürgerratspräsident der um 1874 gegründeten Bürgergemeinde wurde. Diese Bestimmung galt bis zur Einführung des kantonalen Bürgerrechtsgesetzes 1993. Von den seit 1289 amtierenden, mehr als 200 Landammännern hatten deren drei kein Davoser Bürgerrecht – zwei regierten Ende des 20. Jahrhunderts.

Mit dem Niederlassungsgesetz von 1874 wurden alle Schweizer Bürger den Alteingesessenen gleichgestellt. Den sich bildenden Bürgergemeinden wurde im Wesentlichen die Verleihung der Bürgerrechte sowie die Verwaltung und Nutzung des «Armengutes» zugestanden. Die Bürgergemeinde Davos besass im Gegensatz zu anderen Bündner Bürgergemeinden kein Grundeigentum. Sie verwaltete einen

«Spendfonds», der damals neu mit Einbürgerungstaxen gespeisen wurde. Dieser «Spendfonds» ging auf die Anfänge der Walsergemeinde zurück als Grundeigentümer einen Spendzins entrichteten, deren Erträge weitgehend für die Unterstützung von Bedürftigen verwendet wurden.

Ab 1874 übernahm die politische Gemeinde die Fürsorge. Dem Spendfonds wurden und werden die Aufwendungen der Bürgergemeinde und der Einkauf des sogenannten Spendweins belastet. Der Spendwein wird heute vor allem bei Empfängen serviert – geht aber auf einen Brauch zurück, der bis 1957 gepflegt wurde: Der Chefarzt des Spitals Davos konnte einem erkrankten Davoser Bürger zur Erholung einen Spendwein «verschreiben». Der amtierende Landammann war verpflichtet, diese «Spende» ans Krankenbett zu bringen, mit besten Genesungswünschen der Mitbürger.

Heute zählt die Bürgergemeinde rund 1750 in Davos ansässige Bürgerinnen und Bürger. Geleitet wird sie vom Bürgerratspräsidenten und den Kleinen und Grossen Landräten, welche das Davoser Bürgerrecht besitzen müssen. Sie bilden den Bürgerrat.

Die Hauptaufgaben sind weiterhin Einbürgerungen vorzunehmen und das Ehrenbürgerrecht zu verleihen. Zu den Ehrenbürgern von Davos zählen prominente Persönlichkeiten wie Klaus und Hilde Schwab (Gründer des World Economic Forums), Eberhard Kornfeld (Gründer des Kirchner Museums Davos), Rosmarie Ketterer (Witwe von Norbert Ketterer, Stifter des Kirchner Museums Davos) und Marc Forster (Regisseur). ■



# DAVOS

## 8./9.06.2012

RICO STIFFLER, DAVOS ■  
PRÉSIDENT  
DU CONSEIL DE LA BOURGEOISIE

SOYEZ  
LES BIENVENUS À  
DAVOS

LA BOURGEOISIE  
DE DAVOS  
SE PRÉSENTE À VOUS

Confiance en soi, franchise et pragmatisme opiniâtre sont des idées qui jusqu'à aujourd'hui caractérisent bien les Walser établis à Davos. La commune bourgeoise est née au 19e siècle et elle est essentiellement responsable aujourd'hui de l'attribution du droit de cité.

Au milieu du 13e siècle, des immigrés venus du Valais se sont installés dans la haute vallée de la Landwasser. L'«Erblehensbrief» (lettre d'investiture) de 1289 a été déterminante pour le futur développement de cette colonie. Elle garantissait aux Walser d'importantes libertés, comme p. ex. la basse juridiction ou encore l'autonomie économique et politique. Les Landammann y ont d'ailleurs joué un rôle essentiel, puisqu'ils ont pris depuis 1289 les rênes de la politique et qu'ils occupaient la fonction de juges jusqu'en 1901. Davos a été le faubourg (chef-lieu) de la Ligue des Dix-Juridictions fondée en 1436. Jusqu'en 1643 les Landammann davosiens cumulaient le mandat politique de Bundeslandammann. A partir de 1643 et ce, jusqu'à la création du canton des Grisons en 1851, les Bundeslandammann étaient choisis tour à tour à Davos et dans les communes alliées de Prättigau. Le Landammann politique était donc logiquement le président de la bourgeoisie fondée autour de 1874. Cette disposition a prévalu jusqu'à l'introduction de la loi cantonale sur la nationalité en 1993. Trois sur les 200 Landammann en exercice depuis 1289 n'avaient pas la citoyenneté davosienne, dont deux ayant gouverné jusqu'à la fin du 20e siècle.

Avec la loi d'établissement de 1874, tous les citoyens suisses ont été mis sur un pied d'égalité avec ceux qui s'étaient depuis longtemps établis sur le territoire. Ce sont pour l'essentiel les bourgeoisies en formation qui ont eu en charge l'octroi de la citoyenneté, ainsi que l'administration et l'utilisation des biens des pauvres. La bourgeoisie de Davos, contrairement aux autres bourgeoisies des Grisons, ne possédait aucune propriété fon-

cière. Elle administrait un fonds pour les pauvres («Spendfond») autrefois alimenté par des taxes de naturalisation. Ce fonds datait des débuts de la commune des Walser, lorsque les propriétaires fonciers s'acquittaient de ce qu'on appelait un «Spendzins», dont les sommes étaient largement consacrées au soutien des nécessiteux.

A partir de 1874, la commune politique a pris en charge cette assistance aux pauvres. Ce fonds a été sollicité pour les dépenses courantes des bourgeoisies et l'achat de ce qu'on appelle le «Spendwein» (vin pour les pauvres). Aujourd'hui celui-ci sert surtout lors de réceptions. Mais il s'agit d'une lointaine tradition qui a perduré jusqu'en 1957: le médecin en chef de l'hôpital de Davos pouvait «prescrire» à un citoyen davosien malade un «Spendwein» pour son rétablissement. Le Landammann en exercice se voyait obligé d'apporter ce don jusqu'au lit du malade, accompagné des meilleurs vœux de guérison de ses concitoyens. Aujourd'hui, la bourgeoisie compte environ 1750 citoyens et citoyennes domiciliés à Davos. Elle est dirigée par le président du conseil de la bourgeoisie ainsi que par les petits et grands parlements cantonaux, qui doivent posséder la citoyenneté davosienne. Ils forment le conseil de la bourgeoisie, dont les principales missions sont encore de procéder aux naturalisations et d'octroyer le droit de cité d'honneur. Des personnalités éminentes comptent parmi les citoyens d'honneur de Davos: Klaus et Hilde Schwab (fondateurs du World Economic Forum), Eberhard Kornfeld (fondateur du Kirchner Museum Davos), Rosmarie Ketterer (veuve de Norbert Ketterer, tous deux donateurs du Kirchner Museum Davos) et Marc Forster (réalisateur). ■

# DAVOS

## 8./9.06.2012

RICO STIFFLER, DAVOS ■  
PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO PATRIZIALE

UN CALOROSO  
BENVENUTO A  
DAVOS

IL PATRIZIATO  
DI DAVOS  
SI PRESENTA

Autostima, apertura e pragmatismo sono termini che sino ad oggi hanno caratterizzato bene i Walser di Davos. Il patriziato è nato nel XIX secolo e oggi è soprattutto responsabile per l'ammissione al comune patriziale.

A metà del XIII secolo i Walser abbandonarono il Vallese e si stabilirono nell'alta valle del Landwasser. Decisiva per il successivo sviluppo dell'insediamento fu la lettera ecclesiastica di concessione delle terre nel 1289, che assicurò ai Walser importanti libertà come ad es. la bassa giurisdizione o l'autonomia economica e politica. A rivestire un ruolo determinante in ciò furono i presidenti del Consiglio di stato che dal 1289 presero il comando politico e rimasero attivi anche come giudici sino al 1901. Davos era il sobborgo (località principale) della Lega delle Dieci Giurisdizioni fondata nel 1436. Fino al 1643 i presidenti del Consiglio di stato ricoprirono al contempo anche la carica di consiglieri confederali. Dal 1643 fino alla fondazione del Cantone dei Grigioni nel 1851, i consiglieri di stato venivano eletti a turno da Davos e dalle comunità alleate della Prettigovia.

Pertanto fu una conseguenza logica il fatto che il Presidente del Consiglio di Stato politico divenne al contempo il Presidente del consiglio del patriziato fondato nel 1874. Questa decisione trovò applicazione fino all'introduzione della Legge cantonale sulla cittadinanza nel 1993. Degli oltre 200 presidenti del Consiglio di stato in carica dal 1289, tre non avevano cittadinanza patriziale a Davos e due governarono sino alla fine del XX secolo.

Con la legge sulla dimora del 1874 tutti i cittadini svizzeri furono equiparati agli antichi residenti. Ai patriziati che si stavano formando fu concesso in sostanza di conferire i diritti patriziali nonché di gestire e sfruttare i beni di proprietà del patriziato. Il patriziato di Davos, diversamente dagli

altri patriziati grigionesi, non possedeva alcuna proprietà. Amministrava un «fondo donazioni» che all'epoca veniva rimpinguato con le tasse di cittadinanza. Questo fondo risaliva agli inizi della comunità Walser quando i proprietari terrieri versarono un interesse di donazione, i cui rendimenti vennero utilizzati prevalentemente per l'assistenza ai bisognosi.

Dal 1874 la comunità politica rilevò l'assistenza. Al fondo vennero e sono ancora addebitati gli oneri del patriziato e l'acquisto del cosiddetto «vino benefico», che oggi viene servito soprattutto nei ricevimenti, ma che risale a una tradizione onorata fino al 1957: il primario dell'ospedale di Davos aveva la facoltà di «prescrivere» un vino benefico a un cittadino malato di Davos per una buona guarigione. Il presidente del Consiglio di stato in carica era tenuto a portare questa «donazione» al capezzale del malato con i migliori auguri di buona guarigione dei concittadini.

Oggi il patriziato conta circa 1750 patrizi residenti a Davos, ed è guidato dal Presidente del Consiglio patriziale e dai piccoli e grandi consiglieri, che devono possedere il diritto patriziale. Insieme formano il Consiglio patriziale. Le mansioni principali consistono nell'ammissione di cittadini patrizi e nel conferimento della cittadinanza onoraria. Tra i cittadini onorari di Davos figurano personalità note come Klaus e Hilde Schwab (fondatori del World Economic Forum), Eberhard Kornfeld (fondatore del Kirchner Museum Davos), Rosmarie Ketterer (vedova di Norbert Ketterer, benefattore del Kirchner Museum Davos) e Marc Forster (regista). ■



KANTON AARGAU

TITUS J. MEIER, BRUGG ■



### DAS RATHAUS IN BRUGG

Angelehnt an das Wahrzeichen der Stadt Brugg, den Schwarzen Turm, befindet sich das Brugger Rathaus im Eigentum der Ortsbürgergemeinde in unmittelbarer Nähe der alten Aarebrücke.

Im Unterschied zu den Rathäusern anderer Aargauer Städte wie Aarau, Lenzburg oder Zofingen, hat Brugg den repräsentativen Sitz der Stadtbehörden weder im Barock noch im 19. Jahrhundert neu erstellen lassen. Dadurch konnte der Bau viel vom Charakter seiner Bauzeit beibehalten: wehrhaft gegen aussen und repräsentativ gegen die innen.

Mitte des 15. Jahrhunderts beschloss der Brugger Rat, den Sitz der Behörden aus dem höher gelegenen Teil der Stadt hinunter zum Lebensnerv des Städtchens, der Brücke über die Aare zu verlegen. Ausschlaggebend dafür dürfte die Erfahrung im alten Zürichkrieg gewesen sein, als das Städtchen von Verbündeten von Zürich überfallen und geplündert worden war, weshalb man nun für die Stadtkasse und das Archiv die Nähe zum steinernen Wächter an der Aare, dem Schwarzen

Turm suchte. Nachdem 1577 die alte Holzbrücke durch eine neue aus Stein ersetzt worden war, liess man zwei Jahre später auch das alte Rathaus abbrechen. An seiner Stelle erfolgte der Neubau des heutigen Rathauses für 1320 Gulden. Im 18. Jahrhundert kam es zu einigen grösseren Umbauten und im 19. Jahrhundert musste der Saal im ersten Stock entsprechend der wachsenden Einwohnerzahl vergrössert werden.

1909 verliess die städtische Verwaltung das Rathaus und seither befindet sich der Sitz der Stadtverwaltung im barocken «Palais Frölich» vor den alten Stadttoren. 1950/51 schliesslich erfolgte eine umfassende Renovation. Seit 1966 tagt jeweils der Einwohnerrat, das Brugger Stadtparlament, im Rathaussaal und zweimal im Jahr treffen sich die Brugger Ortsbürger für ihre Versammlung im ehrwürdigen Gebäude. ■

KANTON AARGAU



DIE RATSSTUBE



DER RATHAUS-SAAL

## INSERATE:

→ HIER KÖNNTE IHR INSERAT STEHEN!

### WERBUNG DIENT IHNEN WIE UNS.

WÄHREND SIE UNS HELFEN, DAS VERBANDSORGAN SELBSTTRAGENDER ZU ERHALTEN, GELANGT IHR INSERAT DIREKT AN

**1'800** ADRESSATEN UND ENTSCHEIDSTRÄGER VON ÖFFENTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN IN DER GESAMTEN SCHWEIZ. ANGESPROCHEN DÜRFTE SICH INSBESONDERE

**UNTERNEHMEN** FÜHLEN, WELCHE VERWALTUNGEN, HEIME, SPITÄLER UND FORSTWIRTSCHAFT ZU IHREN REGELMÄSSIGEN KUNDEN ZÄHLEN. DIE GESCHÄFTSSTELLE ERTEILT IHNEN GERN WEITERE AUSKUNFT.

GESCHÄFTSSTELLE  
SCHWEIZERISCHER VERBAND DER  
BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN  
ANDREAS HUBACHER  
G 031 / 311 14 14  
Fax 031 / 311 18 58  
andreas.hubacher@advokatur16.ch  
Bundesgasse 16, 3011 Bern

### INSERTIONSPREISE FÜR EIN GANZES JAHR (2-MALIGES ERSCHEINEN):

1/8-SEITE FR. 600.-  
1/4-SEITE FR. 1'000.-  
1/2-SEITE FR. 1'800.-  
1/1-SEITE FR. 3'500.-





KANTON BERN

## DAS RATHAUS ZU NIDAU

### DER LANDVOGT – EIN GLÜCKSFALL

DER KANTONALE DENKMALPFLEGER JÜRIG SCHWEIZER SCHRIEB 1994 IN SEINEM ABSCHLIESSEN-  
SENDEN BERICHT:

GERHARD HIRT ■  
BÜRGERGEMEINDE NIDAU

Das Rathaus Nidau steht im Rahmen der vergleichbaren Bauten der bernischen Landstädte keineswegs an der Spitze, betrachtet man Grösse, Alter, Fassadengestaltung oder Lage. Es ist aber zweifellos das am besten im ursprünglichen Zustand erhaltene Rathaus im Kanton mit der repräsentativsten Originalausstattung.



Da stellt sich die Frage, wie sich das kleine Landstädtchen am Ausfluss des Bielersees mit seinen etwa 350 Bewohnern im Jahre 1754 einen solchen Bau leisten konnte.

Man muss wissen, das Eingangs des Städtchens von Biel herkommend, ein gewaltiges Schloss steht, das auf die Gründung der Grafen zu Nidau zurückgeht und ab dem 15. Jahrhundert den bernischen Landvögten als Amtssitz diente.

Einer dieser Landvögte, Alexander Ludwig von Wattenwyl war es, der die Nidauer Bürger in ihrem Projekt für einen Rathaus-Neubau unterstützte. A.L. von Wattenwyl war ein gebildeter Patrizier mit einer Vorliebe für Geschichte und Rechtswissenschaft. Ohne seine Fürsprache in Bern hätte man den Bau kaum in dieser Dimension und Qualität realisieren können.

Bern gewährte den grosszügigen Kredit, und man beauftragte die bekannten Neuenburger Meister Borel und Berthoud mit der Ausführung. Beide hatten grosse Erfahrung im Erstellen repräsentativer Bauten in Hauterive Hausteine.

Ein Vorteil für Nidau war die Tatsache, dass das benötigte Steinmaterial direkt vom neuenburgischen Steinbruch über den See zum Nidauer Hafen beim Schloss verfrachtet werden konnte.

KANTON BERN

Auch beim Innenausbau wurde nicht gespart, davon zeugen etwa die beiden prächtigen Kachelöfen im Ratsaal, oder die einzigartige Wanduhr über der Saaltüre von Daniel B.L. Funk – übrigens ein grosszügiges Geschenk des Landvogts!

Im Gegenzug wurde A.L. von Wattenwyl und seine Familie ins Nidauer Stadt und Bürgerrecht aufgenommen.

### EIN SCHMUCKSTÜCK IN DER ALTSTADT

Jahrelange Planung ging dem Umbau und der Restaurierung des Rathauses voraus. Die Bürgergemeinde war sich immer bewusst, dass der Umbau des denkmalgeschützten Barockbaus im Zentrum der Nidauer Altstadt heikel, aber dringend notwendig ist. Sollten die Räumlichkeiten auch weiterhin der Bürgergemeinde, aber auch einer breiten Öffentlichkeit zur Verfügung

stehen, so brauchte es eine Totalsanierung der veralteten Infrastrukturen.

Das Bedürfnis einer Öffnung zum Bürger war ein wichtiger Beweggrund für das gesamte Vorhaben.

Das Erdgeschoss dient neu der Geselligkeit, mit einer «guten Stube», einer kleinen modernen Küche und einem Raum mit einem imposanten Renaissance-Cheminée – jahrelang im Historischen Museum Bern ausgestellt – nun wieder zurück im Rathaus. Ein Lift führt ins Vestibül des Hauptgeschosses und zum grossen trapezförmigen Ratssaal. Im zweiten Obergeschoss befinden sich Sitzungszimmer sowie die haustechnischen Einrichtungen.

Wo immer möglich wurden historische Bauteile erhalten. Dazu treten aber neue Elemente als Voraussetzung für das angestrebte moderne Nutzungskonzept.



**ZEITTADEL**  
DAS NIDAUER RATHAUS  
IM LAUFE DER JAHRHUNDERTE  
**1443/1445**  
NIDAU HAT EIN NÜWES RATHUS  
**1513**  
BEIM STADTBRAND WIRD DAS RATHAUS  
VERSEHRT ODER ZERSTÖRT;  
ES DÜRFTE SICH BEREITS AN DER  
HEUTIGEN STELLE BEFUNDEN HABEN.  
**17. JAHRHUNDERT**  
AUFSTOCKUNG DES GEBÄUDES UM  
2 ETAGEN.  
**1756 – 1759**  
NEUBAU DES RATHAUSES  
UM **1760**  
STADTSCHREIBEREI (BIS 19. JH.)  
**1858**  
AUSSCHIEDUNGSVERTRAG ZWISCHEN  
BÜRGER- UND EINWOHNER-GEMEINDE:  
ERSTERE BLEIBT EIGENTÜMERIN  
DES RATHAUSES, DAS AUCH DEN VERSAMM-  
LUNGEN DER EINWOHNERGEMEINDE DIENL.  
**1868**  
DAS RATHAUS WIRD SITZ DER BAULEITUNG  
DER ERSTEN JURAGEWÄSSERKORREKTION  
UNTER DER LEITUNG VON JOHANN RUDOLF  
SCHNEIDER  
**1993/1994**  
GESAMTSANIERUNG UND –RESTAURIERUNG,  
INFRASTRUKTURVERBESSERUNG,  
NEUE HAUSTECHNIK.

KANTON BERN



Dank dem Beizug von bekannten Restauratoren konnte eine überzeugende Synthese von historischem Kulturgut und modernen Ansprüchen erreicht werden.

#### AUS DER SICHT DES ARCHITEKTEN

Ein Haus in der Stadt, im besonderen das Haus einer öffentlichen Institution, ist nicht ein nur auf sich selbst bezogenes Objekt, sondern untrennbar mit dem Ort und seinen Bürgern verbunden.

Die Bürgergemeinde als Besitzerin des Rathauses ist sich dieser Verantwortung bewusst. Sie ist stolze Eigentümerin dieses ehrwürdigen Gebäudes in der mittelalterlichen Häuserzeile an prominenter Stelle. Die Bürgernähe ist alleine schon mit dieser zentralen Lage des Hauses gegeben. Auch die Räumlichkeiten sind und waren dazu vorhanden. Allein die notwendigen Infrastrukturen fehlten oder besser, waren nicht mehr zeitgemäss. Regelmässig wurde das Rathaus für die Sitzungen des Stadtrates, dem Parlament der Einwohnergemeinde Nidau, benutzt.



Selbstverständlich fanden auch alle Sitzungen der Bürgergemeinde im eigenen Hause statt. Aber dennoch: dem Hause fehlte die Öffnung zum Bürger. Dieses Bedürfnis, dem Hause eine neue, angepasste Aufgabe in dieser Stadt zu geben, war ein wichtiger Beweggrund für das Umbauvorhaben. Dass das Rathaus in seiner monumentalen Ausstrahlung als schlichter Barockbau aus der Mitte des 18. Jahrhunderts (1756–1759) wiederholt restauriert und umgebaut / umgenutzt wurde, ist als Zeichen des Bewusstseins seines Besitzers um seinen Wert zu verstehen.

Die heutige Generation der verantwortlichen der Bürgergemeinde führen diesen Auftrag weiter und haben daraus einen Auftrag formuliert. Ein Auftrag, der weiter geht als nur ein Auftrag an den Architekten, das Gebäude umzubauen. Intensive Auseinandersetzungen mit dem Gebäude und seiner Baugeschichte haben die nötigen Erkenntnisse für die Eingriffe gebracht.

Der Grundriss konnte erneut gelesen werden und den neuen Bedürfnissen entsprechend ein Projekt ausgearbeitet werden. ■



KANTON BASEL-LANDSCHAFT

HANS PETER SCHÜPFER, SCHLOSSRUED ■



Im Volksmund «alte Trotte» genannt, ist wohl das bedeutendste Haus in Alt-Münchenstein. Die Trotte befindet sich genau im Zentrum des alten Dorfkerns und nimmt dort dominierend am Dorfplatz teil. Mit der Schrägstellung wird der Aufstieg zum ehemaligen Schloss betont.

In der Trotte wurden einstmals die Weintrauben gekeltert und hauptsächlich der Weinzehnten nebst Heuzehnten und Getreidezehnten als Naturalabgabe gelagert.

Die bis 1798 zum Schlossgut gehörende Trotte ist seit 1918 im Eigentum der Bürgergemeinde Münchenstein. Das zweigeschossige Gebäude beherbergt heute im Südteil die Verwaltung der Bürgergemeinde. Nördlich davon besteht der verschiedentlich nutzbare Trottensaal mit Hauptzugang vom Dorfplatz her.

1470 war die verarmte Adelsfamilie Münch von Münchenstein gezwungen, Dorf und Schloss an die Stadt Basel zu verpfänden. In der Verpfändungsurkunde wird die Trotte als Neubau erwähnt.

1560 folgte eine Erweiterung der Trotte um ein Drittel nach Süden. Im Scheitel der beiden Rundbogentore findet sich die Jahrzahl 1560. Der heutige Grundriss der Trotte besteht somit seit rund 450 Jahren. Noch im 17. Jahrhundert entsprach ihr Äusseres einem Grossen Bauernhaus mit Wohn- und Ökonomieteil.



Die Industrialisierung und der Strahlbereich der Stadt Basel bewirkten im ausgehenden 19. Jahrhundert einen dramatischen Rückgang der Landwirtschaft. Damit hat die Trotte ihre ursprüngliche Funktion in der einstmals zweitgrössten Rebbaugemeinde des Birstales verloren.

1908 bis 1911 wurde die Trotte zum Gemeindesaal umfunktioniert und die Gemeinde gab ihr den Charakter eines Repräsentationsgebäudes. Im Innern des Trottenensaals entstanden die unverändert erhaltenen Schablonen- und

Historienmalereien. Es handelt sich dabei um ein einmaliges Beispiel früher Jugendstilkunst in unserem Kanton.

Im Jahr 1970 beschloss der Regierungsrat des Kantons Basel Landschaft die alte Trotte ins Verzeichnis der geschützten Baudenkmäler aufzunehmen.

1983 hat es die Bürgergemeinde Münchenstein gewagt, eine umfassende, jedoch sanfte Renovation der alten Trotte durchzuführen und diese



DER RATHAUS-SAAL



DER DACHSTUHL

vor dem Zerfall zu bewahren. Beim Betreten des Innern der Trotte fallen sofort die Wandgemälde auf, welche zu Beginn des 20. Jahrhunderts entstanden sind.

Die Darstellung des alten Schlosses an der Südwand weist auf die einstige Zugehörigkeit der Trotte zum Schlossgut in. Das Schloss mit seinen Befestigungen bot der Dorfbevölkerung jahrhundertlang Schutz und Zufluchtsort. Den Ideen der französischen Revolution folgend ist jedoch das Schlossgut 1797 versteigert und die Hauptburg



DIE EHEMALIGE ZEHNTENTROTTE

KANTON BASEL-LANDSCHAFT

in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts abgebrochen und als bequemer Steinbruch benutzt worden.

Das Gemälde an der Ostwand nimmt Bezug auf die Schlacht bei St. Jakob an der Birs vom 26. August 1444: Die von Habsburg herbeigerufenen französischen Armagnaken hatten die Eidgenossen beim Siechenhaus St. Jakob eingeschlossen und entsandten den habsburgtreuen Ritter Burckhard Münch als ihren Unterhändler zu den Eidgenossen, weil er deren Sprache verstand. Der Sage nach soll Burckhard Münch von Landskron beim Anblick des leichenübersäten Hofes ausgerufen haben: «Ich seh einen Rosengarten (Friedhof), den meine Vorfahren gepflanzt haben», worauf ein sterbender Eidgenosse – «Da friss eine der Rosen!» rufend – mit einem Steinwurf den Ritter tödlich getroffen habe.

Ein drittes Bild an der Westwand über dem Haupteingang weist auf den Zehnten d. h. die Abgabepflicht der MünchenerInnen gegenüber der Adelsfamilie Münch von Münchenstein hin.

Diese Bildthemen aus früheren Jahrhunderten stehen für den Wandel aus der Abhängigkeit hin zu Freiheit und Selbstbestimmung als Grundlage der vor hundert Jahren noch jungen Demokratie.

Verschiedene Wappenschilder erinnern uns an die herrschenden örtlichen und regionalen Besitzes- und Rechtsverhältnisse seit dem Mittelalter. Erwähnt seien die Grafen von Pfirt (Ferrette), die Münch von Münchenstein und Löwenberg, die Bischöfe von Basel, das Haus Habsburg, sowie die Stadt Basel.

((TEXT AUS DEM PROSPEKT TROTTE MÜNCHENSTEIN))

Unter dem mächtigen Krüppelwalmdach mit bemerkenswerter Dachkonstruktion existiert ein riesiger Estrich, welcher seit dem Umbau zu Beginn des 20. Jahrhunderts aus statischen Gründen leider nicht weitergehend genutzt werden kann.

Zuoberst auf der Firstmitte der Trotte befindet sich ein Dachreiter mit Uhrengiebel, welcher Schlaguhr (1741) und Glocke aus dem einstigen Schloss Münchenstein beherbergt. Zum Bannumgang, dem Festtag der Bürgergemeinde wird das «Trottenglöggli» noch von Hand geläutet.

Ein erneuertes Münchswappen und der Baselbieterstab zieren die beiden Eingangstore der alten Trotte.

Die ehemalige Zehntentrotte, im Volksmund «alte Trotte» genannt, ist wohl das bedeutendste Haus in Alt-Münchenstein. Die Trotte befindet sich genau im Zentrum des alten Dorfkerns und nimmt dort dominierend am Dorfplatz teil. Mit der Schrägstellung wird der Aufgang zum ehemaligen Schloss betont.

In der Trotte wurden einstmals die Weintrauben gekeltert und hauptsächlich der Weinzehnten nebst Heuzehnten und Getreidezehnten als Naturalabgabe gelagert. ■



KANTON BASEL-STADT  
BÜRGERGEMEINDE BASEL

REMO ANTONINI, BASEL-STADT ■  
BÜRGERGEMEINDE DER STADT BASEL

DAS STADTHAUS, EIN BEDEUTENDES  
BASLER GEBÄUDE DES  
18. JAHRHUNDERTS.  
FOTO CHRISTIAN ROTH, BASEL

**EIN PRUNKVOLLES HAUS MIT  
BEWEGTER GESCHICHTE**

## DAS BASLER STADTHAUS, SITZ DER BÜRGERGEMEINDE DER STADT BASEL



Das Stadthaus an der Stadthausgasse 13 liegt zentral in unmittelbarer Nähe zum Marktplatz und zur Schiffflände. Der verführerische Duft von Kaffee und Kuchen lädt gleich im Eingangsbereich zum Verweilen im Stadthauscafé ein. Gäste, die gerne abseits der Alltagshektik einkehren, geniessen bei wärmeren Temperaturen zusätzlich den malerischen Innenhof.

Dort finden auch beliebte Veranstaltungen wie Em Bebbi sy Jazz oder Em Bebbi sy Burgermaind statt. Das heutige Stadthaus präsentiert sich schon seit einigen Jahren als offenes Haus, das viele unterschiedliche Begegnungen zulässt. In dieses

Bild passt auch das Werkatelier im Stadthaus. Menschen mit einer psychischen Krankheit werden dort beschäftigt und ihre Produkte wie Kleider, Schmuck, Hüte, Dekoartikel oder Karten werden im eigenen Laden verkauft.





BLICK VOM TREPPENHAUS ZUM FOYER DES ERSTEN OBERGESCHOSSES.  
FOTO CHRISTIAN ROTH, BASEL

#### REPRÄSENTATIVE RÄUME

Durch das grosszügig gestaltete Treppenhaus gelangen wir zu den zwei repräsentativen Räumen im ersten Obergeschoss. Im Bürgergemeinderats-Saal hält das Parlament der Bürgergemeinde, der Bürgergemeinderat, regelmässig seine Sitzungen ab. Zudem kann der geschichtsträchtige Saal gemietet werden und das Foyer wird immer wieder für Apéros nach einem Anlass verwendet. Im Bürgerrats-Saal tagt in der Regel alle 14 Tage der Bürgerrat, und auch die Gespräche der Einbürgerungskommission oder Sitzungen von politischen Gremien finden in diesem schmucken Raum statt.

Auf unserem Rundgang durch das Stadthaus gelangen wir in das zweite Obergeschoss. Der Empfang und die Zentralen Dienste der Bürgergemeinde befinden sich hier. Die Zentralen Dienste unterstützen einerseits als Stabstelle alle politischen Gremien und andererseits führen sie eine Vielzahl von operativen Aufgaben für sich, die Institutionen Bürgerspital Basel und

Bürgerliches Waisenhaus sowie für die Bürgerschaft aus. Weitere Büros und ein Schulungsraum sind schliesslich im dritten Obergeschoss zu finden.

#### BEDEUTENDES BASLER GEBÄUDE

«Das Gebäude wurde ab 1771 als Posthaus und als Sitz des Direktoriums der Kaufmannschaft – der einflussreichen Interessengemeinschaft des Basler Grosshandels – errichtet. Durch die weitgehend erhaltene Gesamtanlage und durch die originale Ausstattung vor allem des ersten Obergeschosses mit seinen prunkvoll und elegant ausgestatteten Repräsentationsräumen gehört das Stadthaus zu den bedeutenden Basler Bauten des 18. Jahrhunderts», ist im Schweizerischen Kunstführer über das Stadthaus zu lesen.

Samuel Werenfels, der zu dieser Zeit herausragende Basler Architekt, war für den Bau des Stadthauses verantwortlich. Im Kunstführer ist weiter zu lesen: «Aus kunstgeschichtlicher Sicht

betrachtet steht das Stadthaus am Übergang vom üppigen Rokokostil, der in den Jahrzehnten zuvor in Basel vor allem die Innenausstattungen geprägt hatte, zum strengeren, klassizistischen Stil Louis XVI.»

#### TAGSATZUNG UND ERSTE BRIEFMARKE

Zur bewegten Geschichte des Stadthauses: 1806 und 1812 tagte hier während einiger Wochen die eidgenössische Tagsatzung, das gesamtschweizerische Parlament. In den prächtigen Sälen fanden immer wieder städtische Feiern statt, so 1811 Huldigungen an Napoleon anlässlich der Geburt seines Sohnes. Und zum Postwesen ist besonders zu erwähnen, dass 1845 für 2 Rappen die heute berühmten «Baslerdybli», die ersten Briefmarken in drei Farben und im Prägedruck gekauft werden konnten. 1875 schliesslich gelangte das heute unter eidgenössischem Denkmalschutz stehende Gebäude in den Besitz der neu formierten Bürgergemeinde der Stadt Basel. ■



EIN GROSSTEIL DER WANDFLÄCHEN IM BÜRGERRATS-SAAL SIND TAPISSERIEN.  
FOTO KANTONALE DENKMALPFLEGE BASEL-STADT, ERIK SCHMIDT



BÜRGERGEMEINDERATS-SAAL: WANDVERTÄFERUNG AUS EICHENHOLZ UND IN EINER NISCHE, EINER DER BEIDEN ÖFEN.  
FOTO KANTONALE DENKMALPFLEGE BASEL-STADT, ERIK SCHMIDT



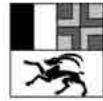
**Archivpläne  
Archivreorganisationen  
Ablagereorganisationen  
Elektronische Geschäftsverwaltung  
Organisationsberatungen  
Leitbilder/Legislaturziele  
Behördenberatungen  
Stellvertretungen  
Klausuren**

**ABPLANALP-RAMSAUER AG  
VERWALTUNGSORGANISATION**  
www.abplanalp.ch info@abplanalp.ch  
Tel: 034 423 03 24, Fax 034 423 45 35  
Wangelenrain 3, 3400 Burgdorf  
Langnaustrasse 15, 3533 Bowil



**Seit Jahrzehnten knacken wir die härtesten Nüsse!**





KANTON GRAUBÜNDEN

BÜRGERRATSKANZLEI, CHUR ■

## DIE BÜRGERGEMEINDE CHUR

Der 1. September 1874 ist ein wichtiger Markstein in der Geschichte der Bürgergemeinden unseres Kantons und die Geburtsstunde der politischen Gemeinden. Bis dahin gab es nur eine Gemeinde und darin hatte nur die Bürgerschaft das Stimm- und Wahlrecht. Die Niedergelassenen – das waren Bündnerinnen und Bündner aus anderen Gemeinden und Schweizerinnen und Schweizer aus anderen Kantonen – mussten zwar Steuern bezahlen und Gemeinwerk leisten, hatten aber auf kommunaler Ebene nichts zu sagen.

«KLEINER TÜRLIGARTEN»,  
VERWALTUNGSSITZ DER  
BÜRGERGEMEINDE CHUR



Das konnte auf die Dauer nicht gut gehen. Mit dem Inkrafttreten des revidierten Niederlassungsgesetzes am 1. September 1874 musste die Bürgergemeinde grosse Teile ihrer Aufgaben und ihres Vermögens – darunter auch das Rathaus – an die neugeschaffene politische Gemeinde abtreten, und die Niedergelassenen kamen endlich zu ihrem Recht. Der Bürgergemeinde Chur sind nach der Trennung folgende Aufgaben verblieben: Die Verwaltung des bürgerlichen Vermögens, die

Führung des Waisenhauses und des Bürgerasyls, das Armenwesen – wie es damals hiess – und die Erteilung des Bürgerrechts.

Das Vermögen der Bürgergemeinde Chur besteht vor allem aus Grundeigentum. Mit einer Fläche von über 4200 Hektaren übersteigt dieses das Territorium der Stadt (2810 ha) um die Hälfte. 62 Prozent des Grundeigentums befinden sich ausserhalb von Chur (Arosa, Bivio, Churwalden,

KANTON GRAUBÜNDEN

### AUFGABEN HEUTE

DIE BÜRGERGEMEINDE CHUR MIT SITZ  
IM «KLEINEN TÜRLIGARTEN»

- VERWALTET DAS BÜRGERLICHE VERMÖGEN ■
- UND DIE BÜRGERLICHEN FONDS; ■
- BETREUT UND VERWALTET DAS ■
- BÜRGERLICHE GRUNDEIGENTUM; ■
- ERTEILT DAS BÜRGERRECHT; ■
- NIMMT BETREUUNGSAUFGABEN FÜR ■
- HILFSBEDÜRFTIGE CHURER BÜRGERINNEN ■
- UND BÜRGER WAHR; ■
- BESITZT VERSCHIEDENE LIEGENSCHAFTEN ■
- IN CHUR UND AROSA SOWIE MEHRERE ■
- ALPEN (AROSA, BIVIO/MARMORERA, ■
- DOMAT/EMS, LANGWIES, MOLINIS, PEIST ■
- UND TSCHIERTSCHEN); ■
- BETREIBT EIN ALTERS- UND PFLEGEHEIM ■
- IN CHUR (BÜRGERHEIM); ■
- FÜHRT DIE GESCHÄFTSSTELLE DES VERBANDES ■
- BÜNDNERISCHER BÜRGERGEMEINDEN; ■
- BESCHÄFTIGT MIT DEM BÜRGERHEIM KNAPP ■
- 80 MITARBEITERINNEN UND MITARBEITER ■
- (VORWIEGEND IN TEILZEITANSTELLUNG).

### KONTAKTE:

BÜRGERLICHE VERWALTUNG  
BÜRGERRATSKANZLEI  
BÖDMERSTRASSE 2  
7000 CHUR  
TELEFON 081 254 49 81  
BRK@CHUR.CH  
[WWW.BUERGERGEMEINDE-CHUR.CH](http://WWW.BUERGERGEMEINDE-CHUR.CH)

BÜRGERHEIM CHUR  
CADONAUSRASSE 64  
7000 CHUR  
TELEFON 081 354 24 24  
INFO@BHCHUR.CH

Domat/Ems, Langwies, Marmorera, Molinis, Peist, Trimmis, Tschierschen), wobei Arosa mit den Churer Alpen an vordester Position steht. Rund 600 Tiere der Churer Bauernsamen können dort gesümmert werden, im Winter werden die Alpen touristisch genutzt.

Vom Territorium der Stadt Chur gehören immerhin knapp 60 Prozent der Bürgergemeinde, das sind – grob gesagt – alle Wälder und der Grüngürtel, der die Stadt umschliesst.

Die Bürgergemeinde hat ihren Grundbesitz immer in den Dienst der ganzen Stadt gestellt und damit Wesentliches zu ihrer Entwicklung beigetragen.

Das Bürgerheim mit einer Alters- und einer Pflegeabteilung befindet sich in Masans und beschäftigt rund 70 Personen. Wie im Verbandsorgan 1/11 zum Thema «Was tun die Bürgergemeinden für die Senioren» in einem umfangreichen Bericht publiziert, wird das

Bürgerheim Chur seit Oktober 2010 umgebaut und erweitert, weshalb die Bewohnerinnen und Bewohner während rund 15 Monaten im Provisorium Kreuzspital leben. Das umfassend sanierte Haus kann Ende März 2012 wieder bezogen werden.

Das Armenwesen gehörte früher zu den Kernaufgaben der Bürgergemeinden. Mit dem immer engmaschiger werdenden Sozialnetz hat es an Bedeutung verloren. Seit 1994 ist die Sozialhilfe allein Aufgabe der politischen Gemeinden.

Dafür hat die Erteilung des Bürgerrechts stark an Bedeutung gewonnen. Typisch für Chur ist, dass sich zahlreiche Bündnerinnen und Bündner sowie Schweizerinnen und Schweizer um die Einbürgerung bemühen. Das Bürgerrecht führt zurück zu unseren Wurzeln, und es macht den Anschein, als suchte der Mensch gerade in unserer schnelllebigen Zeit wieder gezielt darnach. ■

DAS BÜRGERHEIM CHUR (VOR DEM UMBAU),  
HERRLICH GELEGEN MIT BLICK AUF DIE STADT





KANTON JURA

CHRISTIANE BOILLAT, DELEMONT ■  
PRÉSIDENTE DU CONSEIL

GILLES FLEURY, DELEMONT ■  
CHANCELIER DE LA BOURGEOISIE



## BOURGEOISIE DE DELEMONT LA MAISON WICKA

C'est en 1601, que la très riche famille Girardin, nommée Wicka – car elle venait de Vicques – construisit la maison et le rural dans le quartier nord-ouest de la vieille ville de Delémont. Cette famille a vécu dans notre région jusqu'au début du XIXe siècle. Une branche doit encore exister en Autriche.

Quelques dates retrouvées gravées sur différentes pièces de construction laissent entendre que les travaux se sont déroulés en quatre étapes différentes.

En ce début du XVIIe siècle, les Wicka, famille bourgeoise de la ville, étaient très influents à Delémont.

Walter Wicka fit fortune dans le commerce et la banque. A sa mort en 1661, il légua à ses héritiers cette maison et une centaine de champs dans les environs dont 55 à Delémont. Il laissait aussi des étains, des fers, des meubles et des vins. Si l'on compare

cette fortune, estimée à 35'000 livres avec la valeur de tous les biens des habitants de Delémont, recensés en 1693, on constate qu'elle en constituait la sixième partie.

C'est aussi cette même famille, dont certains de ses descendants furent anoblis par l'empereur du Saint-Empire, qui jusqu'en 1801, posséda le domaine de Montcroix.

Le bâtiment principal, construit à la rue du Collège, garde encore le souvenir de Conrad-Jacques Wicka, vieil avocat et maître-bourgeois de Delémont, qui lors des troubles de 1740,

KANTON JURA

était plutôt du côté du révolutionnaire Pierre Péquignat que de celui de son prince-évêque, Jacques Sigismond de Reinach Steinbrunn.

A cette époque, on contestait le régime épiscopal et la Bourgeoisie de Delémont était aussi entreprenante et revendicatrice que l'Ajoie et l'Erguël.

Wicka fut condamné à la prison, il purgea une partie de sa peine dans sa propre maison. Une galerie fut aménagée sur la façade de l'immeuble pour lui permettre de prendre l'air.

Changeant de propriétaire, la maison Wicka devint la maison Babé.

Vendue par la suite à la ville de Delémont, elle servit d'hospice et d'hôpital de 1819 à 1850, et seulement d'hospice jusqu'en 1867.

La vieille demeure repasse en mains privées. C'est l'hoirie Broquet qui l'achète pour la revendre en 1972 à la Commune bourgeoise pour la somme

de frs 25'000.-. Le Conseil de l'époque décide d'une restauration complète du bâtiment.

### LA RESTAURATION DE 1975

Cette maison  
Construite au XVIIe siècle  
Par la famille Wicka  
Restaurée en 1976  
Par la Bourgeoisie de Delémont  
Est placée sous la protection  
De la Confédération Suisse

Convoquée en octobre 1974, l'Assemblée bourgeoise accepte de voter un crédit de frs 1'700'000 pour rénover le bâtiment Wicka I, situé à la rue du Collège (actuelle rue de la Constituante) et à la ruelle du Cheval-Blanc. Classé monument historique d'intérêt régional, on obtient de ce fait des subventions cantonales et fédérales. Placés sous la surveillance du conservateur des monuments historiques, les travaux débutèrent le 14 avril 1975 et coûtèrent 2 millions de francs.

Du point de vue architectural, la bâtisse est influencée par le style gothique. Elle est remarquable par son volume, notamment le pignon nord qui est de conception parfaite.

Peu de vestiges de valeur apparaissent lors de la rénovation. Cependant, l'encadrement en pierre de taille de la porte de la façade, mise en dépôt au Musée Jurassien, a pu être réutilisé.

Au rez-de-chaussée, on a découvert une petite cheminée française. On y a placé aussi la porte de fer retrouvée au grenier. La mangeoire d'une ancienne écurie qui traverse un mur de pierre de taille a été conservée.

Au 1er étage, toutes les portes, de différentes époques et d'une certaine valeur ont été conservées.

L'emblème des Wicka, qui se trouve sur la cheminée Renaissance, a pu être restauré, de même que les boiseries datant de différentes époques.

L'escalier en colimaçon en pierre de taille, avec double rampe en pierre travaillée, est également un des bijoux du bâtiment. Les deux magnifiques portes Renaissance, débouchant sur la rue du Collège, datent de 1678 et 1684.

A l'extérieur, le crépi a été exécuté à la chaux et de nombreuses pierres de taille ont été remises à jour. ■



LA SALLE DU CONSEIL BOURGEOISIAL

BOURGEOISIE DE DELEMONT  
CONSTITUANTE 7  
2800 DELÉMONT  
TÉL: 032 422 66 56  
E-MAIL: GILLES.FLEURY@BLUEWIN.CH  
[WWW.BOURGEOISIE-DELEMONT.CH](http://WWW.BOURGEOISIE-DELEMONT.CH)



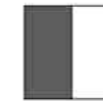
KANTON JURA



L'ESCALIER EN COLIMAÇON



LA SALLE VOÛTÉE



KANTON LUZERN

DINO SCHNIEPER, LUZERN ■  
KORPORATIONSPRÄSIDENT

DIE KORPORATION LUZERN

Das ehemalige Sonnenberghaus wurde im Jahre 1670 erstellt und 1839 durch die Korporation Luzern erworben.

Im ersten Obergeschoss befindet sich der Bürgerratssaal, in welchem der Korporationsbürgerrat (Legislative) tagt. Er vertritt die in der Stadt wohnhaften und damit stimmberechtigten 500 KorporationsbürgerInnen. Aktuell besitzen ca. 3500 StadtluzernerInnen das Korporationsbürgerrecht, welche in der ganzen Welt Wohnsitz haben.

Die Räumlichkeiten der Verwaltung, welche aus drei Mitgliedern (Exekutive), das Stadtforstamt und der Kanzlei besteht, befinden sich im südlichen Teil des Korporationsgebäudes.

Die Aufgaben der Korporation umfassen die Betreuung der Stadt- und Alpliegenschaften, Baurechten und die Pflege des Kulturgutes. Das Stadtforstamt betreut insbesondere die Wälder der Korporation, der Einwohnergemeinde und der ewl Wasser AG.

Im Erdgeschoss befindet sich seit 1878 die Fischbrutanlage, in der Fisch-Eier ausgebrütet werden. Dies ist eine Aufgabe im Zusammenhang mit den Fischereirechten der Korporation im Luzerner Seebecken und in der Reuss auf Stadtgebiet. ■



DAS KORPORATIONSGEBÄUDE  
AM REUSSSTEG 7 IN LUZERN

DER BÜRGERRATSSAAL  
IM ERSTEN OBERGESCHOSS



**NATURHISTORISCHES MUSEUM  
DER BÜRGERGEMEINDE BERN**

Bernastrasse 15  
Telefon 031 350 71 11 / www.nmbe.ch e-mail contact@nmbe.ch

Montag	14 – 17 Uhr
Dienstag, Donnerstag, Freitag	09 – 17 Uhr
Mittwoch	09 – 20 Uhr
Samstag und Sonntag	10 – 17 Uhr





KANTON ST. GALLEN

## DAS STADTHAUS – SITZ DER ORTSBÜRGERGEMEINDE ST.GALLEN

ARNO NOGER, ST. GALLEN ■  
BÜRGERRATSPRÄSIDENT

JENS NEF, ST. GALLEN ■  
RATSSCHREIBER

1 STADTHAUS DER ORTS-  
BÜRGERGEMEINDE ST.GALLEN,  
FOTO URS ANDEREGG



Wer nach St.Gallen kommt, stättet sicher dem Klosterbezirk mit Kathedrale und Regierungsgebäude (ehemalige Residenz des Fürst- abtes) einen Besuch ab. Direkt an den Bereich des UNESCO-Weltkulturerbes angrenzend gehört das Stadthaus der Ortsbürgergemeinde zu den meistfotografierten Bauten in der Altstadt.

Das Stadthaus wurde 1589 an der Stelle einer ehemaligen St.Johannes-Kapelle als Handelshaus für einen wohlhabenden Kaufmann erbaut. 1787 wurde das Gebäude vom Kaufmännischen Direktorium erworben, das hier die erste St.Galler Poststelle einrichtete. Später befanden sich hier auch Räume für die 1811 gegründete «Ersparungs-Cassa» der Ortsbürgergemeinde (heute Vadian Bank). 1867 verkaufte das Kaufmännische Direktorium das Gebäude an die Ortsbürgergemeinde, welche heute im Stadthaus das Corporate Center betreibt für ihre zahlreichen Unternehmen mit insgesamt rund 500 Mitarbeitenden. Im Stadthaus arbeiten 14 Personen, darunter der Bürgerrats-

präsident und der Ratsschreiber (beide vollamtlich tätig), Mitarbeitende des Sekretariats, des Finanz- und Rechnungswesens, des Personaldienstes sowie der Forst- und Liegenschaftenverwaltung.

### EIN HISTORISCHES GEBÄUDE

Das Gebäude präsentiert sich als viergeschossiger Renaissancesteinbau mit je einem südlichen und östlichen Annex; die geschweiften Giebelkrönungen stammen aus dem 18. Jh. Auf der fünfachsigen Südseite befindet sich ein rundbogiges Rustikaportal zwischen runden Steinlichtern, die oberen Stockwerke zeigen rundbogige Einzelfenster mit plastischen Umrahmungen.

KANTON ST. GALLEN

Im Keller und im Erdgeschoss finden sich Kreuzgratgewölbe; im Vorraum ein auf 1485 datiertes Wappenrelief der Stadt St.Gallen vom ehemaligen Irertor. Eine Wendeltreppe in runder Mauerschale erschliesst alle Stockwerke bis in den Estrich, die heutige Haupttreppe wurde 1889 errichtet.

Im ersten Obergeschoss findet sich das Büro des Bürgerratspräsidenten mit wertvollem Renaissance-Täfer um 1660; im 2. Obergeschoss befindet sich der Bürgerratssaal mit Täfer aus der 2. Hälfte 18. Jh. und einer Kassettendecke aus der Mitte 17. Jh.; im 3. Obergeschoss ist ein reich gegliedertes Holzportal mit Architekturräumung und Appliken, datiert aus 1657, erhalten; im Festsaal eine Kassettendecke von Daniel Mader aus gleicher Zeit.

### VIELFÄLTIGE NUTZUNG

Das Stadthaus ist ein beliebter Ort für Sitzungen und Anlässe. Der historische Keller wird derzeit aufwändig saniert und ausgebaut und wird ab Frühling 2012 für vielfältige Nutzungen zur Verfügung stehen. Im Erdgeschoss befindet sich ein Gewölberaum (mit kleiner Ausstellung zur Stadtgeschichte), welcher als Sitzungsraum für eigene Bedürfnisse ebenso nachgefragt wird wie von Dritten. Gleiches gilt für den Ratssaal im 2. Stock. Besonders beliebt ist der Festsaal im 3. Stock, der für Anlässe bis 90 Personen geeignet ist und mit seinem gediegenen Ambiente und dem Blick auf den Dom beeindruckt. Auch die Anlässe der Ortsbürgergemeinde im Stadthaus sind zahlreich: Nach der Bürgerversammlung in der nahe gelegenen Stadtkirche St.Laurenzen wird im Stadthaus zum Umtrunk eingeladen, hier finden auch

allfällige Vorversammlungen statt. Im Festsaal des Stadthauses bietet die Ortsbürgergemeinde die Reihe der Stadthauskonzerte an, für welche junge talentierte Musikerinnen und Musiker aus der Stadt oder der Region beigezogen werden. Sie erhalten so mit Unterstützung der Ortsbürgergemeinde eine willkommene Plattform. Die Reihe der Stadthausvorträge zu historischen Themen umfasst ein gutes Duzend Anlässe pro Jahr. Insgesamt finden im Stadthaus jährlich rund 250 Anlässe mit über 6000 Personen statt. ■

WEITERE ANGABEN FINDEN SICH UNTER  
[WWW.ORTSBUERGER.CH](http://WWW.ORTSBUERGER.CH)

BAULICHE ANGABEN NACH:  
STUDER, DANIEL (HRSG.):  
KUNST- UND KULTURFÜHRER  
KANTON ST.GALLEN,  
OSTFILDERN 2005. S. 35–36



BÜRGERRATSSAAL,  
FOTO MICHAEL RAST



BÜRO BÜRGERRATSPRÄSIDENT,  
FOTO ARNO NOGER



KANTON TESSIN

TIZIANO ZANETTI, BELLINZONA ■  
PRESIDENTE ALPA E  
MEMBRO COMITATO CENTRALE SVBK



vi sia organizzato per tutta la popolazione un ricco aperitivo benaugurale.

Ciò in concomitanza anche con l'attribuzione annuale del riconoscimento sportivo e culturale.

Al centro della sala un grande tavolo in noce massiccio fa bella mostra di sé ed ha già accolto il comitato SVBK nel corso del 2009. ■

## PALAZZO CIVICO BELLINZONA

Il Palazzo Civico risulta, con la Collegiata di Bellinzona che festeggia quest'anno i suoi primi 500 anni, uno dei gioielli del Centro Storico Medievale della cittadina al Sud delle Alpi Capitale del Canton Ticino.

Nel corso dei secoli Palazzo Civico è stato oggetto di diversi interventi di ammodernamento che lo hanno portato allo splendore dei giorni nostri apprezzato sia dai bellinzonesi come dai numerosi visitatori attenti.

La costruzione racchiude delle stupende sale e numerosi uffici dell'Amministrazione comunale.

Tra le sale, oltre a quella dove si riunisce settimanalmente il Municipio della Capitale e quella del Consiglio Comunale dove vi è uno stupendo affresco in rilievo che raffigura la vecchia città circondata dalle mura, molto bella è la sala Patriziale, voluta a suo tempo dai cittadini Patrizi che ne hanno finanziato la realizzazione.

La sala, con il soffitto a cassettoni ed il grande camino, è ornata con gli stemmi delle famiglie che, nel rispetto del passato e con una chiara visione del futuro, danno forza ed importanza ai Patrizi della cittadina.

Negli angoli dei busti in marmo ricordano persone meritevoli che hanno operato in città in favore del continuo sviluppo.

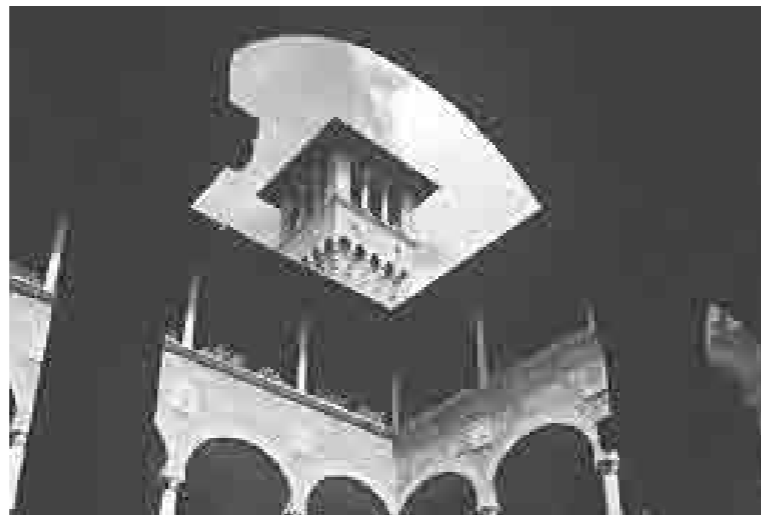
Attualmente la sala Patriziale viene usata regolarmente dal Patriziato di Bellinzona ed ospita a volte eventi o ricorrenze di rilievo.

Tradizione è che nel corso degli abituali auguri di fine anno tra le autorità della Capitale ed il Governo Cantonale





KANTON TESSIN



Die Bürgergemeinde Castel San Pietro ist Promotorin des Projektes "PADRINATO DI UN VIGNETO" (Pate eines Weinbergs). Damit möchte sich unsere Trägerschaft einen Teil der benötigten finanziellen Mittel für die Selbstverwaltung beschaffen. Wir möchten Sie auf unser Vorhaben aufmerksam machen und Ihnen die Gelegenheit geben, dieses zu unterstützen. Dies können Sie mit dem Kauf einiger Flaschen Wein "PATRICIUS" 2010 (rot und weiss) tun. Der Preis pro Flasche beträgt CHF 18.00. Für Bestellungen besuchen Sie unsere Webseite: [www.patriziatocastelsanpietro.ch](http://www.patriziatocastelsanpietro.ch) (unter Contatti - E-Mail Alla segretaria)

La bourgeoisie de Castel San Pietro a soutenu le projet dénommé "PARRAINAGE D'UN VIGNOLE" afin de se procurer les moyens financiers nécessaires au financement de sa propre gestion. Nous avons donc décidé de porter à votre connaissance cette initiative afin de vous permettre de la soutenir en acquérant quelques bouteilles de vin "PATRICIUS" 2010 rouge et blanc en vente au prix de CHF 18 la bouteille. Toutes les informations ce trouvent sur le site: [www.patriziatocastelsanpietro.ch](http://www.patriziatocastelsanpietro.ch) (contatti - E-Mail Alla segretaria)



*Gasthaus Gansplatz  
Ein Haus der Bürgergemeinde Chur  
Obere Gasse in Chur  
[www.gansplatz-chur.ch](http://www.gansplatz-chur.ch)*

*Das gemütliche Speiserestaurant  
in der Churer Altstadt*



*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

*Öffnungszeiten  
Dienstag bis Samstag 9.00 bis 24.00 Uhr  
Reservierungen unter*



Weil eine ideenreiche Bank neue Wege geht

Die DC Bank berät seit beinahe 200 Jahren Privatpersonen und Unternehmen in sämtlichen finanziellen Angelegenheiten. Nun ist die DC Bank eine Partnerschaft mit einer der führenden Vermögensverwaltungsbanken Europas eingegangen. Auch dank unseren Partnerschaften profitieren unsere Kunden von einer im Raum Bern einzigartigen Dienstleistungspalette. Möchten Sie mehr erfahren? Wir sind gerne für Sie da.

DC BANK, Kochergasse 6, 3011 Bern  
Tel. 031 328 83 85, [www.dcbank.ch](http://www.dcbank.ch)

Werte schaffen seit 1825



# WWW.SVBK.CH:

**HELFEN SIE MIT, DIE INTERNETSITE DER BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN AKTUELL ZU HALTEN!**

- **STIMMEN IHRE ANGABEN AUF DER INTERNETSITE NOCH?**
- **HABEN SIE EINE LINK-ADRESSE ZU IHRER BÜRGERGEMEINDE ODER IHRER KORPORATION?**
- **HABEN SIE INFORMATIONEN, DIE AUF DER INTERNETSITE VERÖFFENTLICHT WERDEN KÖNNEN?**
- **SENDEN SIE UNS BILDER UND TEXTE!**

SENDEN SIE IHRE TEXTE ELEKTRONISCH; SO KANN ALLES ZEITOPTIMAL EINGEBAUT WERDEN. SIE KÖNNEN AUCH GANZE HTML-SEITEN SENDEN, DIE SIE NACH IHREN WÜNSCHEN UND VORSTELLUNGEN GESTALTEN.

GESCHÄFTSSTELLE  
SCHWEIZERISCHER VERBAND DER  
BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN  
ANDREAS HUBACHER  
G 031 / 311 14 14  
Fax 031 / 311 18 58  
[andreas.hubacher@advokatur16.ch](mailto:andreas.hubacher@advokatur16.ch)  
Bundesgasse 16, 3011 Bern

SENDEN SIE IHRE BEITRÄGE AN DIE MAILADRESSE DER GESCHÄFTSSTELLE:  
[ANDREAS.HUBACHER@ADVOKATUR16.CH](mailto:ANDREAS.HUBACHER@ADVOKATUR16.CH)

HERZLICHEN DANK FÜR IHRE MITARBEIT.





## ADRESSEN

## VERBAND AARGAUISCHER ORTSBÜRGERGEMEINDEN

PRÄSIDENT  
**THOMAS BUSSLINGER**  
 Oberhardstrasse 13c  
 5413 Birmenstorf  
 thomas.busslinger@oberrohrdorf.ch  
 P 056 / 225 09 46  
 GESCHÄFTSSTELLE  
**UELI WIDMER**  
 Holtengraben 31, 5722 Gränichen  
 P 079 / 249 14 21  
 G 062 / 855 56 63

## VERBAND BERNISCHER BÜRGERGEMEINDEN UND BÜRGERLICHER KORPORATIONEN

PRÄSIDENTIN  
**VRENI JENNI-SCHMID**  
 Salachweg 19, 3273 Kappelen  
 jennivreni@bluewin.ch  
 P 032 / 392 18 41 Fax 032 / 392 18 41  
 GESCHÄFTSSTELLE  
**ANDREAS KOHLI**  
 Burggemeindeschreiber  
 Burggemeinde Bern  
 Amthausgasse 5, 3011 Bern  
 andreas.kohli@bgbern.ch  
 G 031 / 328 86 00 Fax 031 / 328 86 19

## VERBAND BASELSTADTLANDSCHAFTLICHER BÜRGERGEMEINDEN

PRÄSIDENT  
**CHRISTOPHE LOETSCHER**  
 Buechring 5, 4434 Hölstein  
 P 061 / 951 21 41 079 / 503 32 42  
 GESCHÄFTSSTELLE  
**THOMAS DE COURTEN**  
 Sigmundstrasse 1, 4410 Liestal  
 dec@politcom.ch  
 G 061 / 921 70 60 Fax 061 / 921 70 61

## VERBAND BÜNDNERISCHER BÜRGERGEMEINDEN

PRÄSIDENT  
**THEO HAAS**  
 Crestas 17, 7013 Domat/Ems  
 P 081 / 630 30 80 079 / 207 84 26  
 theo.haas@bluewin.ch  
 GESCHÄFTSSTELLE  
**PETER FREY**  
 Bodmerstrasse 2, 7000 Chur  
 brk@chur.ch  
 G 081 / 254 49 81 Fax 081 / 254 49 85  
 P 081 / 353 78 50  
 VORSTAND SVBK  
**DR. ROLF STIFFLER**  
 Hartbertstrasse 18, 7000 Chur  
 G 081 / 253 00 58 Fax 081 / 250 44 17  
 P 081 / 253 00 58 Fax 081 / 250 44 17

## ASSOCIATION DE BOURGEOISIES DU JURA

PRÉSIDENT  
**GASPARD STUDER**  
 Jolimont 23, 2800 Delémont  
 gaspard\_studer@hotmail.com  
 G 032 / 422 20 25 079 759 20 59  
 P 032 / 422 39 39  
 SECRÉTAIRE  
**NICOLE FLURI**  
 Rue Principale 2, 2843 Châtillon  
 nfluri@bluewin.ch

## VERBAND DER KORPORATIONSGEMEINDEN DES KANTONS LUZERN

PRÄSIDENT  
**HANSPETER FISCHER**  
 Postfach 24, 6235 Winikon  
 G 041 / 933 08 51 Fax 041 / 933 08 51  
 P 041 / 933 09 01  
 GESCHÄFTSSTELLE  
**SUSANNE WEY-IMBACH**  
 Oezlige 34, 6215 Beromünster  
 P 041 / 930 06 20

## VERBAND OBWALDNER BÜRGERGEMEINDEN

PRÄSIDENT  
**MARCEL JÖRI**  
 Aecherlistrasse 6, 6055 Alpnach Dorf  
 P 041 / 660 26 09 G 041 / 227 28 30  
 GESCHÄFTSSTELLE  
**KORPORATION ALPNACH**  
**KLAUS WALLIMANN**  
 Bahnhofstrasse 8, 6055 Alpnach Dorf  
 korporation.alpnach@bluewin.ch  
 G 041 / 671 07 17 Fax 041 / 671 07 18

## VERBAND ST. GALLISCHER ORTSGEMEINDEN

PRÄSIDENT  
**PAUL THÜR**  
 Schulweg 1, 9450 Lüdingen  
 pbthuer@bluewin.ch  
 P 071 755 43 32  
 G 071 757 94 50 Fax 071 757 94 59  
 GESCHÄFTSSTELLE  
**RITA DÄTWYLER**  
 Zürcher Strasse 257, 9014 St. Gallen  
 Postfach 247  
 kontakt@vsgog.ch, www.vsgog.ch  
 G 071 / 277 20 41

## BÜRGERGEMEINDEN UND WALDEIGENTÜMER VERBAND KANTON SOLOTHURN

PRÄSIDENT  
**KONRAD IMBACH**  
 Altisbergstrasse, 4562 Biberist  
 k.imbach@greenmail.ch  
 P 032 / 83476 50  
 GESCHÄFTSSTELLE  
**GERI KAUFMANN**  
 Kaufmann + Bader GmbH  
 Hauptgasse 48, 4500 Solothurn  
 info@kaufmann-bader.ch  
 G 032 / 622 51 26 Fax 032 / 623 74 66

## VERBAND THURGAUER BÜRGERGEMEINDEN

PRÄSIDENT / GESCHÄFTSSTELLE  
**ADRIAN HEER**  
 Kehlhofstrasse 2, 8560 Märistetten  
 heer-soehne@wandtafel.ch  
 P 071 / 657 19 58  
 G 071 / 657 12 28 Fax 071 / 657 21 10

## ALPA – ALLEANZA PATRIZIALE TICINESE

PRESIDENTE  
**TIZIANO ZANETTI**  
 Campagna 3 B, 6500 Bellinzona  
 P 079 / 444 19 91  
 SEGRETARIO  
**GIANFRANCO POLI**  
 6923 Brusino Arsizio  
 G 091 / 996 16 79 Fax 091 / 996 10 83  
 P 091 / 996 19 21

## FÉDÉRATION DES BOURGEOISIES VALAISANNES FBV

PRÉSIDENT  
**ADALBERT GRAND**  
 Sonnenstrasse 18  
 3953 Leuk  
 grand.adalbert@valweb.ch  
 G 027 / 473 23 46  
 P 027 / 473 29 02  
 SECRÉTAIRE  
**MICHEL FOURNIER**  
 Bourgeoisie de Sion  
 Grand Pont 12, 1951 Sion  
 G 027 / 322 89 51 Fax 027 / 322 25 62

DATUM  
**FR, 31. AUGUST 2012**

ZEIT  
**10.00 – 16.30 UHR**

ORT  
**HOTEL ARTE, OLTEN**

KOSTEN  
**FR. 120.--/PERSON**  
 (INKL. MITTAGESSEN)



# SEMINAR

## 31.08.2012

## HAFTUNG UND WALD

- ■ ■ PROGRAMM
  - REFERATE
  - MITTAGESSEN
  - GRUPPENARBEIT
  - DISKUSSION DER GRUPPENARBEIT IM PLENUM
  - SCHLUSS

- ■ ■ ANMELDUNG  
 DAS SEMINAR RICHTET SICH SOWOHL AN POLITISCH WIE ADMINISTRATIV VERANTWORTLICHE IN DEN BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN.

ANMELDEFORMULARE WERDEN IM MAI 2012 AN DIE KANTONALVERBÄNDE ZUHANDEN IHRER MITGLIEDER VERSANDT.

WEITERE INFOS: [WWW.SVBK.CH](http://WWW.SVBK.CH)

